

Document No: - 174

Sr. No	English	
0001	You very well know that I could have all the luxuries of life.	வாழ்க்கையின் எல்லா செளகரியங்களும் முடியும் என்பது உங்களுக்கே
0002	What do you think of yourself?	உன்னைப் பற்றி நீ என்ன நினைக்கிறாய்?
0003	Taking the keys of the house from mother by putting her in front. You started thinking you're the owner of this house?	அவளை முன் நிறுத்தி அம்மாவின் விட்டதால் இந்த வீட்டு இந்த நினைத்து விட்டாயா?
0004	No non-vegetarian food will be cooked in the house for the next ten days.	அடுத்த 10 நாட்களுக்கு இந்த சமைக்கப்பட மாட்டாது
0005	She too is one such question which has no answers.	அவளும் அதைப் போல பதில்
0006	You should not think about things which have no answers.	பதில் இல்லாத கேள்விகளை
0007	You just need to spend some more time here.	நீ இங்கே இன்னும் கொஞ்ச
0008	Quietly spend that time and get out of here.	அதை வாய் பேசாமல் கழித்து
0009	What do you mean by that?	அப்படி என்றால்?
0010	Grandma today is a holy day'.	பாட்டி. இன்றைக்குப் புண்ணிய
0011	They say that if you fast today it is equal to 21 days of fasting.	இன்று விரதம் இருந்தால் அது 21 நாட்கள் விரதம் என்று சொல்வார்கள்
0012	You go from park side, and take the park road.	பூங்காவுக்குப் போய், அங்கிருந்
0013	You will reach faster.	நீங்கள் விரைவில் போய்ச் சேர்
0014	Park road!	பூங்காப் பாதை!
0015	'What has happened to him after hearing Park road?'	'பூங்காப் பாதை என்று கேட்ட ஆகிவிட்டது?
0016	I will say my prayers and come back.	நான் பிரார்த்தனை செய்து விடு
0017	We travelled through that road after a long time?	ரொம்ப காலத்திற்குப் பிறகு த
0018	When we have to travel through the ways which have been left behind make you feel very uneasy.	நாம் கடந்து வந்த பாதையில் மனதில் அசௌகரியம் ஏற்படத்
0019	You know, when your car passed through that road..	கார் அந்தப் பாதை வழியாக
0020	I don't want to talk about it.	நான் அதைப் பற்றிப் பேச விரு
0021	Today I am sure that you still haven't forgotten anything.	இன்னமும் நீ அதைப் பற்றியும் நிச்சயமாக அறிவேன்
0022	It's not so easy to forget anything.	மறப்பது அத்தனை எளிதல்ல
0023	But trust me; I don't think she will keep quiet just because you told her to.	ஆனால், என்னை நம்பு, நான் அவள் விலகி இருப்பாள் என்று
0024	And if she knows of that secret..	அந்த ரகசியம் அவளுக்குத் தெ
0025	I told you I don't want to talk about it!	நான் அதைப் பற்றிப் பேச விரு
0026	She will not know about it if you keep your mouth shut.	நீ உன் வாயை மூடிக் கொண்
0027	'Oh God Almighty, you know I don't have anyone other than my sisters in this world.'	'கடவுளே, இந்த உலகில் என் வேறு யாரும் கிடையாது என்ற
0028	'I had promised my father, to give me strength to live for my sisters' happiness.'	என் சகோதரிகளின் மகிழ்ச்சிக் தந்தையிடம் சத்தியம் செய்தே அருள வேண்டும். '
0029	'Give me the strength that I can fulfil this promise.'	'அந்த சத்தியத்த நிறைவேற்ற

		வேண்டும். ‘
0030	‘I will all my life keep the three of them happy.’	‘அவர்கள் 3 பேரையும் நான் வைத்திருப்பேன்’
0031	‘How did I include him in my prayers along with them?’	‘அவர்களோடு எப்படி நான் அவரை சேர்த்துக் கொண்டேன்?’
0032	‘We don’t share any relationship.’	‘எங்களுக்குள் ஒரு பந்தமும் க
0033	‘Then his name?’	‘பிறகு அவன் பெயர்?’
0034	Does that love mean nothing compared to the words said in anger, the love which.. brought us close to each other for life?	அப்படி என்றால் கோபத்தில் சொன்ன பார்த்தும்போது வாழ்க்கையில் ஒன்றுமில்லையா?
0035	You get angry with me so easily.	நீ என்னிடம் மிக எளிதில் கோப
0036	Why did you take it to heart when I yell at you in anger?	நான் கோபத்தில் கத்துவதை கொள்கிறாய்?
0037	Ask your heart as to how much I love you.	நான் உன்னை எவ்வளவு காதலி
0038	I really love you.	நான் உண்மையிலேயே உன்னை
0039	More than myself.	என்னை விடவும் அதிகமாக
0040	Yes, I know how much you love me.	ஆமாம், நீங்கள் என்னை எந்த
0041	Someone insults me and you still scold me.	நான் அறிவேன்
0042	A person yells a person who he thinks is his own.	யாராவது என்னை அவமானப்ப
0043	Okay, if you really love me so much then I want those solitaires.	திட்டுகிறீர்கள்
0044	I want to answer sister-in-law’s friends.	தமது சொந்தம் என்று நாம் நி
0045	But, I love you..	சரி, அப்படி நீங்கள் நிஜமாகவே
0046	I know how much you love me.	இருந்தால், எனக்கு அந்த
0047	Now let me sleep.	அண்ணியின் தோழிகளுக்குப் ப
0048	‘I know how much you love me.’	நான் உன்னைக் காதலிக்கிறே
0049	‘Someone insults me and you still scold me.’	நீங்கள் என்னை எந்த அளவு
0050	You very well know that I could have attained all the luxuries of life.	அறிவேன்
0051	‘But I have sacrificed all this.. for you.’	இப்போது என்னைத் தூங்க
0052	‘If you really love me so much then I want those solitaires.’	‘நீங்கள் என்னை எந்த அளவு
0053	I am really sorry.	அறிவேன்’
0054	I know I have made many promises to you in life.	‘யாராவது என்னை அவமானப்ப
0055	And I am not able to fulfil them now.	திட்டுகிறீர்கள்’
0056	I love you a lot.	‘வாழ்க்கையின் எல்லா செளகர
0057	I want to give you all the happiness of the world.	முடியும் என்பது உங்களுக்கே
0058	If your happiness lies in that solitaire earring then I will give you that.	‘ஆனால், அவை அனைத்தை
0059	Ouch!	செய்தேன்’

0060	I will get hot water and oil for you.	நான் உனக்கு வெந்நீரும் எண்ணெயும் கொடுக்கிறேன்.
0061	Massaging with it will relief the pain of your leg.	அதனால் ஓத்தடம் கொடுத்தால் வலி நிவரணமாகும்.
0062	Come.. be careful.	வா, ஜாக்கிரதை
0063	Ah!	ஆஆஆஆஆ!
0064	Careful.	ஜாக்கிரதை
0065	It has swollen up. Feeling a little better?	வீங்கி விட்டது. இப்போது தேவலை?
0066	Ah!	ஆஆஆஆஆ!
0067	What are you doing there.. keep the water here.	அங்கே என்ன செய்கிறாய்? தண்ணீரை இங்கே வைக்க.
0068	Slightly better?	கொஞ்சம் தேவலையா?
0069	Yes, it is better but this is just temporary relief.	ஆமாம், தேவலை. ஆனால் 'இது தற்காலிகம்'
0070	Ah!	ஆஆஆ!
0071	I don't understand what I will do if it pains again at night.	ராத்திரி வலித்தால் என்ன செய்வேன்?
0072	I will stay back.	நான் தங்குகிறேன்
0073	You had to sleep alone last night because of me.	நேற்று என்னால் நீங்கள் தனியாக தூங்க வேண்டியிருந்தது.
0074	According to me you were alone last night, right?	எனக்குத் தெரிந்தவரை நேற்று நீங்கள் இருந்தீர்கள்?
0075	'Where is he? Why didn't come back as yet?'	'அவர் எங்கே? அவர் ஏன் இன்னும் திரும்பவில்லை?'
0076	'He must be with her.'	'அவளுடன்தான் இருக்கிறார், நிச்சயமாக.'
0077	'Is he really with her?'	'உண்மையிலேயே அவளுடன்தான் இருக்கிறார்?'
0078	'Why am I so concerned about him?'	'அவரைப் பற்றி எனக்கென்ன கவலை?'
0079	'Why should I worry about him?'	'அவரைப் பற்றி நான் ஏன் கவலைப்பட வேண்டும்?'
0080	'It makes no difference to me wherever he is.'	'அவர் எங்கிருந்தாலும் அதனால் எனக்கு வேறுபாடு இல்லை'
0081	'What's wrong with you?'	'உன்னிடம் என்ன கோளாறு?'
0082	'Why are you staying awake for him?'	'அவருக்காக ஏன் விழித்திருக்கிறீர்?'
0083	'Wonder if he has changed or not?'	'அவர் உடை மாற்றி விட்டாரோ?'
0084	'He forgot to take his night suit.'	'அவர் இரவு உடையை கொண்டு வரவில்லை.'
0085	'And.. wonder if he has taken his medicine or not.'	'மருந்துகளையும் கொண்டு வரவில்லை?'
0086	'He doesn't get sleep if he doesn't take the medicine.'	'மருந்து சாப்பிடாவிட்டால் அவர் தூங்க முடியாது.'
0087	'But what have you got to do with that?'	ஆனால், அவனிடம் உனக்கென்ன வேலை?'
0088	'He is with him.'	'அவர் அவனுடன் இருக்கிறார்.'
0089	'You are alone. Not with him.'	'நீ தனியாக இருக்கிறாய். அவருடன் இல்லை.'
0090	'But I will have to find out.. if he needs anything.'	'ஆனால், அவருக்கு ஏதாவது வேலை இருக்க வேண்டும்.'
0091	'I will just go and find out.'	'நான் போய்க் கண்டு பிடிக்கிறேன்.'
0092	Good morning.	காலை வணக்கம்
0093	I am so sorry; you have to do all this for me.	இதை எல்லாம் எனக்காக நீங்கள் வருந்துகிறேன்
0094	Your medicines.	உங்கள் மருந்துகள்
0095	You know my servants are busy making my breakfast otherwise I wouldn't have to take the trouble to do all this.	என் வேலைக்காரர்கள் காலை உணவை செய்து கொடுக்கிறார்கள். இல்லாவிட்டால் உங்களுக்கு சிரமப்பட்டிருக்க மாட்டேன்
0096	Another thing, I am really sorry last night you had to sleep alone because of me.	இன்னொரு விஷயம். என் காரணமாக நேற்று நீங்கள் தனியாக தூங்க வேண்டியிருந்தது.
0097	According to me, it was you who was alone last night, right?	எனக்குத் தெரிந்த வரையில் நீங்கள் தனியாக தூங்கினீர்கள், சரிதானே?

0098	Because he was sleeping on the sofa last night.	காரணம் அவர் நேற்றிரவு ஸோபா
0099	Yes.	ஆமாம்
0100	Okay, you come here.	சரி, நீ இங்கே வா.
0101	We will talk here. Fine, I will expect you here.	நாம் இங்கே பேசலாம். நான் உ
0102	Anyway.. is your brother-in-law, right?	எப்படியோ, உன் அத்தான் நல
0103	I don't know why he called me up and said that he needs a salary advance.	ஏனென்று தெரியவில்லை, அவ
0104	He needs money.	முன்பணம் வேண்டுமென்று கே
0105	Let me see what I can do.	அவருக்குப் பணம் தேவையாக
0106	The way you worked on our new project I have already told you that I am really impressed.	என்னால் என்ன முடியும் என்று
0107	Come in.	நீங்கள் இதுரை அந்த தொழி
0108	Good morning, ma'am.	பார்த்தேன். நிஜமாகவே ரொம்ப
0109	Please sit.	வாருங்கள்
0110	Tell me, what is it?	காலை வணக்கம் மேடம்
0111	Ma'am, there is some important work at home.	தயவு செய்து அமருங்கள்
0112	I need some money.	சொல்லுங்கள், என்ன விஷயம்?
0113	Can I get a three months' salary advance?	மேடம், விட்டில் முக்கியமான வே
0114	My company is related to its employees and not their family.	எனக்குக் கொஞ்சம் பணம் தே
0115	And then it's still not six months since you have joined my company.	3 மாத சம்பளம் முன் பணமாக
0116	So according to company rules you can't get an advance.	என் நிறுவனத்திற்கு அதன் ஊ
0117	I am really sorry.	குடும்பத்துடன் அல்ல
0118	I know, ma'am.	நீங்கள் வேலைக்குச் சேர்ந்தே
0119	All I can just say is that you can trust me.	அதனால், நிறுவன விதிகளின்ப
0120	Trust.	கிடைக்காது
0121	I don't trust anyone other than myself.	நான் மிகவும் வருந்துகிறேன்
0122	But come to think of it..	எனக்குத் தெரியும் மேடம்
0123	The way you worked on our new project I have already told you that I am really impressed.	என்னை நம்புங்கள் என்றுதான்
0124	And then she is your wife's sister right?	நம்பிக்கை
0125	The poor thing has served me so well since the time I am hurt that I am really-really happy with her work.	என்னைத் தவிர வேறு யாரைய
0126	And I am going to start a new project with him.	ஆனால், யோசித்துப் பார்த்தான
0127	She is his wife so..	நீங்கள் இதுரை அந்த தொழி
0128	Ma'am, I think I should..	பார்த்தேன். நிஜமாகவே ரொம்ப
0129	Listen, go to office and meet the accountant.	அவள் உங்கள் மனைவியின் ச
0130	He will give the advance.	பாவம், நான் காலில் அடி படடி
0131	Thanks, ma'am.	சேவை செய்தாள்.. அதில் எ
0132	It's okay.	அவரோடு நான் ஒரு புதிய திட்ட
0133	I will make a move.	அவள் அவர் மனைவி. அதனா
0134	'What has happened to him after hearing word Park road?'	மேடம்.. நான் நினைக்கிறேன்

0135	I don't think she will keep quiet just because you told her to.	நீ சொல்லி விட்டதால் அவள் நினைக்கவில்லை
0136	And if she knows about that secret..	அந்த ரகசியம் அவளுக்குத் தெரியுமா?
0137	I told you I don't want to talk about that.	அதைப் பற்றி நான் பேச விருக்கவில்லை.
0138	I don't understand what I will do if it pains again at night.	மீண்டும் ராத்திரி வலித்தால் என்ன செய்வது?
0139	I will stay back.	நான் இங்கேயே இருக்கிறேன்.
0140	He is your brother-in-law, right?	அவர் உனக்கு அத்தான், இல்லை?
0141	Wonder why he called me up and said that he needs a salary advance.	எனென்று தெரியவில்லை, அவர் முன்பணம் வேண்டுமென்று கேட்டார்.
0142	Forgive me. I know what all you have to go through because of us.	மன்னிக்கவும். எங்களால் நீங்கள் அறிவேன்.
0143	My boss.. has heard about you..	என் அதிகாரி ... உங்களைப் பற்றி அறிந்துவிட்டார்.
0144	I have heard it all.	நான் எல்லாம் கேள்விப்பட்டிருக்கிறேன்.
0145	But, how come you need money all of a sudden?	ஆனால், திடீரென்று உனக்குக் காசு வேண்டியது?
0146	Actually I have selected a gift for her.	நான் அவளுக்குக்காக ஒரு பரிசுப் பொருள் தேர்ந்தெடுத்தேன்.
0147	I want to present that gift to her.	அதை அவளுக்குப் பரிசளிக்க விரும்புகிறேன்.
0148	Why do you need an advance for a gift?	அதற்காக எதற்கு சம்பள முன்பணம் வேண்டும்?
0149	Buy a gift for her when you have the money.	பணம் இருக்கும்போது பரிசை வாங்கி கொடு.
0150	No, I have to gift this gift to her, now.	இல்லை, நான் இதை அவளுக்குக் கொடுக்க வேண்டும்.
0151	And you know, that if she comes to know that I bought the gift from my advance she will never accept this gift.	நான் சம்பள முன்பணத்திலிருந்து வாங்கி கொடுத்தால், பிறகு இதை அவள் ஏற்றுக்கொள்ளாள்.
0152	And I have to surprise her.	அவளை வியப்பில் ஆழ்த்த வேண்டும்.
0153	Surely she must have asked you for this gift, right?	அவள்தான் இதைக் கேட்டாள், இல்லை?
0154	She should try and understand.	அவளுக்குப் புரிய வேண்டும்.
0155	It's not like that.. she understands.	அப்படி இல்லை... அவளுக்குத் தெரியும்.
0156	I am very happy to see that she got a life partner like you.	அவளைப் போல ஒரு வாழ்க்கை கிடைத்ததற்கு நான் மிகவும் மகிழ்கிறேன்.
0157	Hey, why are you coming here in so much anger?	ஹேய், ஏன் இவ்வளவு கோபமாக வந்தாய்?
0158	What happened?	என்ன நடந்தது?
0159	I don't like the fact that the person I hate so much comes to my house.	நான் மிகவும் வெறுக்கும் ஒரு விரும்பவில்லை.
0160	You hate her but with now you have..	அவளை நீ வெறுக்கலாம், ஆனால் இப்போது...
0161	I am not talking about her. I am talking about him.	நான் அவளைப் பற்றிப் பேசவில்லை. நான் அவரைப் பற்றிப் பேசுகிறேன்.
0162	I want you to dismiss him from your company.	உன் நிறுவனத்திலிருந்து அவரை வேண்டும் என்று நான் விரும்புகிறேன்.
0163	Right now.	இப்பொழுதே.
0164	Dismiss him? Why?	வேலையை விட்டுத் தூக்க வேண்டும்? ஏன்?
0165	He has caused no loss for my company.	அவனால், என் நிறுவனத்திற்கு எந்த இழப்பும் ஏற்படவில்லை.
0166	You very well know what he has done to me.	அவன் எனக்கு செய்ததை நீ நினைவில் கொள்.
0167	My blood boils looking at him.	அவனைப் பார்த்தாலே எனக்கு ரத்தம் கொதிக்கிறது.
0168	Just do this.	இதை மட்டும் செய்.
0169	Dismiss him from your company.	அவனை வேலையை விட்டுத் தூக்க வேண்டும்.
0170	Okay, I can do that.	சரி, என்னால் அதைச் செய்ய முடியும்.
0171	But even you will have to agree to me.	ஆனால், நீயும் ஒப்புக் கொள்ள வேண்டும்.
0172	What about?	எதற்கு?

0173	That you will be my business partner in all the business ventures I have in the country.	இந்த நாட்டில் எனக்கு இருக்க எனக்கு கூட்டாளியாக இருக்க
0174	Agreed. Just get this done.	ஒப்புக் கொள்கிறேன். இதைச்
0175	I still haven't finished.	நான் இன்னும் முடிக்கவில்லை
0176	I get very bored all alone in my house.	என் வீட்டிலேயே உட்கார்ந்து இருக்கிறது
0177	And I really like this house of yours a lot.	உங்களுடைய இந்த வீடு என
0178	Hence I want to stay here, in your house along with you.	அதனால், உங்களுடைய இந்த வசிக்க நான் விரும்புகிறேன்
0179	Tell me, do you agree?	சொல்லுங்கள், சம்மதமா?
0180	How much for these earrings?	இந்த தோடுகள் என்ன விலை
0181	25 hundred thousand.	25 லட்சம்
0182	Here, we also have the cheap ones.	இங்கே, விலை மலிவான தோ
0183	You like these earrings, don't you?	இந்த தோடுகள் உனக்குப் பிடி
0184	Don't worry, one day I will present you these earrings.	கவலைப்படாதே. ஒரு நாள் நா
0185	I promise.	சத்தியமாக
0186	Today you can select any one of these.	இன்று இவற்றில் ஏதாவதை
0187	Any.	ஏதாவதை
0188	Let it be.	இருக்கட்டும்
0189	I don't compromise with my taste.	என் ரசனையில் நான் சமரசம்
0190	We will go. Thank you.	நாம் போகலாம். நன்றி
0191	Any phone calls?	ஏதாவது தொலைபேசி அழை
0192	Phone? Whose phone call, ma'am?	தொலைபேசி அழைப்பா? யாரி
0193	His call.	அவரிடமிருந்து
0194	No ma'am, sir didn't call up.	இல்லை, மேடம். ஐயா அழை
0195	Okay, you get the dinner ready.	சரி, நீ இரவு சாப்பாட்டை தயா
0196	'He must have reached there by now.'	'அவர் இந்நேரம் அங்கே போய்'
0197	'Why didn't he call as yet?'	'இன்னும் ஏன் அழைக்கவில்லை'
0198	Wow, it's past dinner time and the table is still being set.	ஆஹா, இரவு உணவு நேரம் கட மேஜைக்கு எல்லாம் வருகிறது
0199	And I am dying of hunger.	நான் பசியில் சாகிறேன்
0200	He is just about to get the dinner ready.	அவன் இதோ சாப்பாடு தயார்
0201	He is still preparing the dinner.	இன்னும் சாப்பாடு தயார் செய்
0202	That means it will take more time.	அப்படி என்றால், இன்னும் நேர
0203	Anyway you have been serving those rotten grasses from past two days.	எப்படியும் அந்த அழுகிப் போன நாளாக பரிமாறி வருகிறாய்
0204	Now will you kill us of starvation?	இப்போது பட்டினி போட்டே எங்
0205	Why are you laughing? Did I crack a joke?	ஏன் சிரிக்கிறாய்? நான் என்ன
0206	You..	நீ..
0207	Hello.. where to?	ஹலோ.. எங்கே?
0208	Do your work. Set the dinner.	உன் வேலையைப் பார். சாப்பா
0209	She is going to answer the call.	அவள் அழைப்புக்குப் பதில்
0210	Hello, who's this?	ஹலோ, யார் இது?
0211	Hello, aunt.	ஹலோ, அத்தை
0212	How are you? You have called after a long time.	எப்படி இருக்கிறாய்? வெகு கா
0213	Are you taking your medicines on time?	நேரத்திற்கு மருந்து சாப்பிடுகி

0214	Who aunt? Oh your.. I mean.. our daughter-in-law too is fine. She is happy.	யார் அதை? ஓ, எங்கள் மரு சந்தோஷமாக இருக்கிறாள்
0215	She looks after everyone with a lot of love.	எல்லாரையும் மிகவும் பாசத்துடன்
0216	She is here, in front of me.	இங்கேதான், எனக்கு முன்னால்
0217	Would you like to talk to her?	அவளிடம் பேசுகிறாயா?
0218	Just a minute. Hold on.	ஒரு நிமிஷம், இரு
0219	Sister-in-law, come. Aunt wants to talk to you.	அண்ணி, வா. அதைக்கு உன்
0220	How are you, aunt?	எப்படி இருக்கிறீர்கள், அதை
0221	Yes.. I am absolutely fine. And him too..	நான் நன்றாக இருக்கிறேன்.
0222	I mean.. he too is fine.	அதாவது... அவரும் நன்றாக
0223	Aunt, he has gone to out station.	அதை, அவர் வெளியூர் போய்
0224	He had some important work.	கொஞ்சம் முக்கியமான வேலை
0225	He will be back by tomorrow.	நாளை திரும்பி விடுவார்
0226	Aunt.. I miss you a lot.	அதை, எனக்கு உங்கள் நினைவு
0227	Please come back soon.. Okay aunt, I will hang up.	தயவு செய்து சீக்கிரம் வந்து வைத்து விடுகிறேன்
0228	You take care of yourself.	உடம்பைப் பார்த்துக் கொள்ளு
0229	My dear you are missing aunt a lot!	கண்ணே, உனக்கு அதை ஏன்
0230	You are cleverer than I thought you are.	நான் நினைத்ததை விட நீ புத்தி
0231	What are you saying?	என்ன சொன்னாய்?
0232	The drama you just did on the phone I miss you a lot!	தொலைபேசி நாடகத்தில் என் உங்கள் நினைவேதான்
0233	What do you think you plan is going to be successful?	உன் திட்டம் வெற்றியடைந்து
0234	Aunt will come back from the pilgrimage just because you called her with love?	நீ ரொம்ப அன்பாகக் கூப்பிட்ட யாத்திரையில் இருந்து வந்து
0235	And then you will be able to stay in this house a little longer.	அதன் பிறகு இந்த வீட்டில் நீ என்
0236	You will be able to keep the keys of this house with you, right?	இந்த வீட்டு சாவிகளை உன்
0237	But let me clear one thing.	ஆனால், ஒரு விஷயம் தெளிவு
0238	Even if aunt comes back from her pilgrimage she will one day or the other go back to her house here.	தீர்த்த யாத்திரையிலிருந்து அ ஒரு நாள் இல்லை ஒரு நாள்
0239	You just think about what I will do to you and your sisters that day!	அன்று நான் உன்னையும் உன்
0240	Now why are you staring at me?	என்னை ஏன் முறைக்கிறாய்?
0241	Go and serve dinner.	போ, போய் சாப்பாடு பரிமாறு
0242	Happy birthday.	பிறந்த நாள் வாழ்த்துக்கள்
0243	Happy birthday to you.	பிறந்த நாள் வாழ்த்துக்கள்
0244	What are you saying!	என்ன சொல்கிறாய்!
0245	Really?	நிஜமாகவா?
0246	I am the most beautiful girl in the world?	நான் உலகிலேயே அழகானவ
0247	But still I have to get ready.	ஆனால், நான் இன்னும் தயார
0248	It will take some time.	அதற்கு சற்று நேரமாகும்
0249	What?	என்ன?
0250	I look nice even when I am not ready?	நான் இப்படி இருப்பதே நன்றா

0251	So sweet.	ரொம்ப அழகு நான் தயாராகி
0252	Come on, now let me get ready.	ஃபோனை வைத்து விடு, நான்
0253	Hang up now, let me get ready.	ஃபோனை வைத்து விடு, நான்
0254	Bye, take care.	சரி, பார்க்கலாம்
0255	Whom were you talking to so late in the night, dear?	இந்த ராத்திரி வேளையில் யா
0256	Mother, that.. it was her call.	அம்மா, அவள்தான் கூப்பிட்டாள்
0257	It's her birthday. Can I go for her party?	அவளுக்குப் பிறந்த நாளாம். ந
0258	It's her birthday?	அவளுக்குப் பிறந்த நாளா?
0259	Then go. But come back soon, dear.	அப்படி என்றால், போ. ஆனால்
0260	Don't get late. Hmm?	நேரமாக்காதே, ஊம்?
0261	Thanks, mom.	நன்றி அம்மா
0262	Yes.. tell me.	சரி, சொல்லுங்கள்
0263	Happy birthday.	பிறந்த நாள் வாழ்த்துக்கள்
0264	Thanks.	நன்றி
0265	What is she doing?	அவள் என்ன செய்கிறாள்?
0266	She must have made a lot of arrangements for you, hasn't she?	உனக்காக நிறைய ஏற்பாடுகள்
0267	She is sleeping.	அவள் தூங்கிக் கொண்டிருக்க
0268	She will wish me in the morning.	அவள் காலைவில் எனக்கு வா
0269	This woman too.. she will never change.	இந்தப் பெண் மாறவே மாட்டாள்
0270	You know, she is a little careless.	அவளுக்கு கொஞ்சம் அஜாக்க
0271	Nothing like that. I know her.	அப்படி ஒன்றும் இல்லை. நான்
0272	I love her.. You don't worry.	நான் அவளைக் காதலிக்கிறே
0273	Okay, see you tomorrow.	சரி, நாளை பார்க்கலாம்
0274	Okay. Good night.	சரி, நல் இரவு
0275	Good night.	நல் இரவு
0276	You got ready so soon!	நீ சீக்கிரம் தயாராகு
0277	You know I saw a very nice dream.	நான் இன்பக் கனா ஒன்று கன
0278	That you and I are travelling in a limouzine.	நீயும் நானும் லிமோஸின் காரி
0279	Aren't you forgetting something?	உனக்கு ஒன்று மறந்து விடவி
0280	Oh yes, how can I forget such a thing!	ஓ, ஆமாம். அதை நான் எப்படி
0281	You know we also had a big bungalow there.	அங்கே நமக்குப் பெரிய பங்கள
0282	Come, let's go down for breakfast.	வா, நாம் சாப்பிடப் போகலாம்
0283	No, no.	வேண்டாம், வேண்டாம்
0284	Keep quiet and eat.	பேசாமல் சாப்பிடு
0285	Happy birthday to you. Happy birthday to you.	பிறந்த நாள் வாழ்த்துக்கள். பி
0286	I don't understand how I could forget your birthday.	என் பிறந்த நாளை எப்படி மற
0287	Look I am even touching my ears.	பார் நான் தோப்புக்கரணம் போ
0288	I am sorry. Sorry. Sorry. Please forgive me.	ஸாரி, ஸாரி, ஸாரி. தயவு செய்
0289	Please!	தயவு செய்து!
0290	Now why are you looking at me like this?	ஏன் என்னை அப்படிப் பார்க்கி
0291	I see that you have wished me for my birthday but where is my gift?	எனக்குப் பிறந்த நாள் வாழ்த்து எங்கே?
0292	Gift? You will get the gift in the evening.	பரிசா? அது உனக்கு இன்று ப
0293	But yes, I have one gift for now.	சரி, ஒரு பரிசு உனக்காக நான்

0294	Okay, now I will make a move.	சரி, நான் கிளம்புகிறேன்
0295	I will come back early at night, okay?	ராத்திரி சீக்கிரம் வந்து விடுகிறேன்
0296	Bye.	பை
0297	Bye.	பை
0298	You saw.. there are shameless acts going on this house so openly.	பார்த்தாயா, வீட்டில் இப்படி வெளிப்படையாக நடக்கின்றன
0299	He has called me home at 10 for some important work.	அவர் 10 மணிக்கு தன் வீட்டுக்கு கூப்பிட்டிருக்கிறார்
0300	So please tell him that I will reach at 10.	அதனால், தயவு செய்து நான் விடுவேன் என்று சொல்லுங்கள்
0301	A husband and wife can do whatever they want inside their room	கணவனும் மனைவியும் அறையினுள்ளே எதையும் செய்து கொள்ளலாம்
0302	But no, they don't even think that someone else is too sitting over here.	ஆனால், இன்னொருவர் இங்கே இருக்கிறார்களே
0303	Sister-in-law, why are you talking behind my back?	அண்ணி, ஏன் என் முதுகுக்குப் பின்புறம் பேசுகிறாய்?
0304	Tell me, whatever you want to in front of me.	சொல், பேசுவதை என் முகத்தில்
0305	Then listen, you don't respect the elders in this house.	அப்படி என்றால் கேள். நீ இந்த மதிப்பதில்லை
0306	Sister-in-law, if this house is yours then even I have some right over this house.	அண்ணி, இந்த வீடு உங்களுடைய சம உரிமை இருக்கிறது
0307	That's why I will do whatever I wish.	அதனால், நான் விரும்புவதை
0308	And then.. today is my husband's birthday I don't want to spoil my mood.	இன்று என் கணவருக்குப் பிறந்தநிலையைக் கெடுத்துக் கொள்ளக்கூடாது
0309	That's why, I am going.	அதனால்தான் போகிறேன்
0310	And you can say whatever you want to, openly.	சொல்ல விரும்புவதை வெளிப்படையாக
0311	Hello.	ஹலோ,
0312	Sorry, I disturbed you so late in the night.	லாரி, இரவு மிக நேரங்கழித்து
0313	Can I talk to him?	நான் அவரிடம் பேசலாமா?
0314	He is not here.	அவர் இல்லை
0315	Who are you?	நீங்கள் யார்?
0316	This is his lawyer speaking.	நான் அவர் வக்கீல் பேசுகிறேன்
0317	He has called me home at 10 for some important work.	அவர் 10 மணிக்கு தன் வீட்டுக்கு கூப்பிட்டிருக்கிறார்
0318	So please tell him that I will reach at 10.	அதனால், தயவு செய்து நான் விடுவேன் என்று சொல்லுங்கள்
0319	'Has he called the lawyer because..'	'அவர் வக்கீலைக் கூப்பிட்டதற்காக'
0320	'Now I don't want to torture you anymore.'	'நான் இனியும் உன்னைத் துன்புறுத்துவதற்கு விரும்பவில்லை'
0321	'I wish to give you a divorce now.'	'நான் உனக்கு விவாக ரத்து செய்து தனித்து வாழ விரும்புகிறேன்'
0322	You remove him out of your company right now.	அவனை வேலையை விட்டுத் தூக்கி
0323	Fire him! Why?	வேலையை விட்டுத் தூக்கி விடுங்கள்
0324	He didn't harm my company in anyway.	அவன் என் நிறுவனத்திற்கு ஒன்றும்
0325	You know very well what he did to me!	அவன் எனக்கு செய்தது உன்னைக்கு
0326	Ok, I'll do this, but even you'll have to do what I say.	சரி, நான் செய்கிறேன். ஆனால் வேண்டும்
0327	What?	என்ன?
0328	I get bored in my house alone.	வீட்டிலேயே உட்கார்ந்து எனக்கு
0329	And I like your house a lot.	எனக்கு உங்கள் வீடு மிகவும்
0330	That's why I want to live in your house, with you.	அதனால், உங்களுடைய இடத்தில்

		வசிக்க நான் விரும்புகிறேன்
0331	Happy birthday.	பிறந்த நாள் வாழ்த்துக்கள்
0332	Thanks,.	நன்றி
0333	Madam.	மேடம்
0334	I am his lawyer.	நான் அவர் வக்கீல்
0335	'I want to divorce you now.'	'நான் உனக்கு விவாக ரத்து
0336	He has just returned. You have a seat.	அவர் வந்து விட்டார், உட்காரு
0337	I'll send him downstairs. Come.	நான் அவரைக் கீழே அனுப்புக
0338	Look madam, this agreement has been.. ..prepared on the basis of the terms and conditions which have been finalized for this project between both of you.	பாருங்கள் மேடம், இதுதான் ஒ இடையிலான இந்த தொழில் ஷரத்துக்களின் அடிப்படையில்
0339	I want you to remove him out of your company.'	'அவனை வேலையை விட்டுத்
0340	'Ok, I'll do this, but even you'll have to do what I say.'	'சரி, என்னால் அதைச் செய்ய விஷயத்திற்கு ஒப்புக் கொள்ள
0341	'What?'	'என்ன?'
0342	'You will be my business partner in all my business ventures in the country.'	'இந்த நாட்டில் எனக்கு இருக் எனக்கு கூட்டாளியாக இருக்க
0343	By signing this agreement, you can finalize this deal.	இந்த ஒப்பந்தத்தில் கையெழு தீர்மானமாக முடிவு செய்து வி
0344	This is the affidavit.	இதுதான் வாக்கு மூலம்
0345	Did you notice that your lawyer's office is at Park road?	வக்கீலின் அலுவலகம் பூங்காப் பார்த்தாயா?
0346	'What is in Park road? What happened over there?'	'பூங்காப் பாதையில் என்ன இ
0347	'Whenever they take this name, they become silent.'	'அந்தப் பெயரைச் சொன்னானே விடுகிறார்கள்'
0348	'What is this secret which is just between both of them?'	'அவர்கள் இருவருக்கும் இடை
0349	I'm not feeling well. I want to go back to my room.	எனக்கு உடல் நிலை சரியில்லை விரும்புகிறேன்
0350	Excuse me.	மன்னிக்கவும்
0351	'Your lawyer's office is at Park road?'	உங்கள் வக்கீலின் அலுவலகம்
0352	What the hell is wrong with you!?	உனக்கு என்ன இழவு ஆகி வ்
0353	Why do you always want to mess around with fire!?	நெருப்பில் ஏன் விளையாட வி
0354	Why do you mention Park road every time, in front of her!?	அவளுக்கு முன்னால் ஏன் பூங்
0355	I want to forget everything, but you don't let me forget anything!	நான் எல்லாவற்றையும் மறக்க மறக்க விட மாட்டேன் என்கிற
0356	What do you want!?	உனக்கு என்ன வேண்டும்?!
0357	I am talking to you and not to the walls.	நான் உன்னிடம்தான் பேசுகிறே
0358	What are you doing here? Who called you here?	இங்கே என்ன செய்கிறாய்? இ
0359	What are you doing here? Just leave.	இங்கே என்ன செய்கிறாய்? டே
0360	Go away!	போய்த் தொலை!
0361	Why did you mention Park road in front of her?	அவளுக்கு முன்னால் ஏன் பூங்
0362	I was just casually..	சும்மாத்தான்..
0363	Casually! Have you gone mad!?	சும்மாத்தான்! உனக்குப் பைத்
0364	How can you consider this matter casual?	இந்த விஷயம் சும்மாத்தானா
0365	This is too much!	இது ரொம்ப ஜாஸ்தி!

0366	If you want to live in this house, then you'll have to understand what is supposed to be said and when!	இந்த வீட்டில் நீ வாழ விரும்பினால், வேண்டும் என்பதைப் புரிந்து கொள்ள வேண்டும்.
0367	You know what; I know very well what has to be said to whom!	யாரிடம் எப்போது என்ன பேச வேண்டும் தெரியும்.
0368	So don't you ever try to tell me that?	அதனால், மீண்டும் எனக்குப் பதிலளிப்பதைத் தவிர்க்க வேண்டும்.
0369	Will you just listen to me for a second!?	நான் சொல்வது ஒரு நொடி கேளுங்கள்.
0370	I just want you to keep your mouth shut in front of her.	அவளுக்கு முன்னால் உன் திறுக்கு மூட வேண்டும்.
0371	One mistake of yours might be responsible for the destruction of our lives!	உன் ஒரு தவறு நம் எல்லாருக்கும் விடும்!
0372	You are so scared.	உனக்கு ரொம்பத்தான் பயம்.
0373	You think this secret is related to our lives.	அந்த ரகசியத்திற்கு நம் வாழ்க்கை நிகைக்கிறாய்.
0374	I know very well that if I dig into my past, then I'll come to know how it is related to the members of this house.	பழையதைக் கிளறினால், பிறகு எப்படி சம்பந்தப்பட்டது என்பது தெரியும்.
0375	What were you talking to her about?	அவளிடம் என்ன பேசிக் கொண்டிருந்தாய்?
0376	I didn't understand.	எனக்குப் புரியவில்லை.
0377	Is that related to me?	அது எனக்குத் தொடர்பானதா?
0378	I want to know what that matter is.	அது என்ன விஷயம் என்று நான் கேட்க விரும்புகிறேன்.
0379	Look, there is no need to interfere in my life.	பார், என் வாழ்க்கையில் நீ தலையிட வேண்டாம்.
0380	My problems are mine own. You are not related to them.	என் பிரச்சினை எனக்கு. உனக்கு என்ன?
0381	Even she knows everything about that matter and I just want to share your problem.	அவளுக்குக் கூட அந்த விஷயம் பரிசீலனையை பகிர்ந்து கொள்ள வேண்டும்.
0382	Look, you know very well that we know each other from a very long time.	பார், நாங்கள் இருவரும் வெகுநேரமாக அறிவோம் என்று உனக்குத் தெரியுமா?
0383	We are very good friends	நாங்கள் நல்ல நண்பர்கள்.
0384	So, there are some things which I can discuss only with her, and not with anyone else.	அதனால், அவளிடம்தான் சில விஷயங்களை முடியும், வேறு யாருடனும் பேச வேண்டாம்.
0385	Not even with you.	உன்னிடம் கூட.
0386	We both know how we got married.	நாங்கள் இருவரும் எப்படி மணமானோம் அறிவோம்.
0387	Even though we live together we are not together.	நாங்கள் சேர்ந்து வசித்தாலும், சில நாட்களுக்குப் பிறகு நீ சிவன் போனாய்.
0388	And after a few days, you'll be free from this marriage.	சில நாட்களுக்குப் பிறகு நீ சிவன் போனாய்.
0389	We both will lead different lives.	நாம் வேறுபட்ட வாழ்க்கை வாழ வேண்டும்.
0390	Then why should we be concerned about each other?	பிறகு நாம் ஏன் ஒருவரைப் பற்றி கவலைப்பட வேண்டும்?
0391	When you are not my future, then it's no use knowing about my past.	நீ என் எதிர்காலமாக இல்லாத பற்றி நீ தெரிந்து கொள்வது என்ன?
0392	"A ray of hope tells us, I promise.	"ஒரு நம்பிக்கைக் கீற்று சொன்னால், நான் சத்தியம் செய்கிறேன்."
0393	"I promise. I promise."	"நான் சத்தியம் செய்கிறேன். நான் சத்தியம் செய்கிறேன்."
0394	"Let's pilfer the bliss from the ambience."	"வானத்திலிருந்து சொர்க்கத்தைத் தவிர்த்து, நம்முடைய வாழ்க்கையை வாழ்க்கையாக வாழ வேண்டும்."
0395	Aunt, you.. I was so scared.	அத்தை, நீங்களா, நான் பயப்பட்டேன்.
0396	Where are you coming from, so late at night?	இந்த ராத்திரி வேளையில் எங்கே வந்து.. ஒரு விருந்து இருந்தது.
0397	Actually.. there was a party.	வந்து.. ஒரு விருந்து இருந்தது.
0398	I didn't come to know about the time.	நேரம் போனதே தெரியவில்லை.
0399	But I promise that this will not happen again.	ஆனால், இது போல மீண்டும் இப்போது சொல்கிறேன்.
0400	But don't tell this to mom.	ஆனால், அம்மாவிடம் சொல்ல வேண்டாம்.

0401	If you are scared of saying something to your elders, then that is wrong.	பெரியவர்களிடம் உனக்கு அதைச் செய்யக் கூடாது
0402	I am noticing from a few days that you are coming home late.	நீ நேரங்கழித்து வருகிறாய் என்று பார்க்கிறேன்
0403	All this is not right.	இதெல்லாம் சரியல்ல
0404	You should never forget that you belong to this family and all this doesn't suit the children of this family.	நீ இந்தக் குடும்பத்துப் பெண் இதைக் குடும்பத்துக் குழந்தை
0405	He has attained his name and prosperity after a lot of difficulties.	அவன் மிகவும் சிரமப்பட்டு இதை அடைந்தான்
0406	It's your responsibility to keep this intact, isn't it?	அதைப் பத்திரமாகக் காப்பது
0407	But you'll have to promise me that you won't lie again.	மீண்டும் பொய் சொல்வதில்லை
0408	I am your aunt in relation, but for me you are like my sister.	நான் உனக்கு உறவு முறையில் சகோதரியைப் போல
0409	Thanks, aunt.	நன்றி, அத்தை
0410	It's quite late. You go and sleep.	நேரமாகி விட்டது. போய்த் தூங்க
0411	Yes. Good night.	சரி, நல் இரவு
0412	You couldn't take care of your sisters, and now you are teaching me how to take care of my daughter!	'உன் சகோதரிகளைப் பார்த்து என் மகளை நான் எப்படி பார்த்து எனக்குப் பாடம் எடுக்கிறாய்!
0413	"I want to look at you while falling asleep."	"நீ உறங்கும்போது உன்னைக்
0414	"I want to see you on waking."	"நீ நடக்கும்போது உன்னைக்
0415	"I want to spend my life with you."	"உன்னோடுதான் என் வாழ்வு க
0416	"My life resides in you."	"என் வாழ்வே உன்னில் வாழ்கி
0417	"My heart beats. My heart beats. My heart beats."	"என் இதயம் துடிக்கிறது. என் துடிக்கிறது."
0418	I want to talk to you.	நான் உன்னிடம் பேச விரும்புக
0419	I am so fortunate! Sister-in-law wants to talk to me!	என்ன அதிர்ஷ்டம் எனக்கு! நான் வேண்டுகிறேன்!
0420	What is it!?	என்னது?!
0421	Aunty.. I want to talk to you about her.	அத்தை, நான் அவளைப் பற்றி
0422	Who gave you the right to talk about my daughter!?	என் பெண்ணைப் பற்றிப் பேச
0423	I just wanted to tell you that I am noticing from a few days that she is coming home late.	அவள் நேரங்கழித்து வருகிறா
0424	And she is not in her senses when she is drunk.	அவள் தன்னிலை மறந்து குடி
0425	Look, I am not saying that she is bad.	பாருங்கள். அவள் கெட்டவள்
0426	I am not complaining about her, but aunty the news that we hear nowadays..	அவளைப் பற்றிப் புகார் செய்ய
0427	I think we should keep watch on her.	நாம் கேள்விப்படும் விஷயம்
0428	She is like a younger sister to me.	அவள் மீது நாம் கண்காணித்தி
0429	Shut up! How dare you!	நினைக்கிறேன்
0430	You are comparing my daughter with your cheap sisters!	அவள் எனக்கு தங்கையைப்
0431	One of your sisters ran away.	வாயை மூடு! என்ன துணிச்சல்
0432	And the other one is planning to run away with my son!	என் பெண்ணைப் பற்றி மட்டமா
0433	You couldn't take care of your sisters, and now you are	பேசுகிறாயா!

	teaching me how to take care of my daughter!	என் மகளை நான் எப்படி பார்த்து எனக்குப் பாடம் எடுக்கிறாய்!
0434	I don't like anyone's interference in my children's lives.	என் குழந்தைகள் வாழ்க்கையில் விரும்பவில்லை
0435	And your interference, not at all!	அதுவும் நீ தலையிடுவதை!
0436	Brother must have tolerated you but I can't tolerate you.	சகோதரன் உன்னை பொறுத்து என்னால் அது முடியாது
0437	Next time, don't cross your limit.	அடுத்த முறை, உன் எல்லை
0438	Remember that.	நினைவிருக்கட்டும்
0439	'Oh God! You send those people who fix relationships at such a place, where no one understands what relationships are.'	'கடவுளே, அந்த இடத்தில் சம்பந்தம் கொள்பவர்களுக்கு உறவுகள்
0440	'Poor girl. She is in this house because of her otherwise the members of this house neither know to stop anyone, nor understand anyone.'	'பாவம். அவளுக்காக இவள் இடம் இல்லாவிட்டால், இங்கே இருப்பவர்கள் முடியாது, ஒன்றும் புரியவும் புரிய
0441	'I hope what she said, was not true.'	'அவள் சொன்னது சரியல்ல என்
0442	'Was she really drunk when she came home?'	'அவள் வீட்டுக்கு வந்த போது
0443	'I don't feel like believing what she said, but even I have seen her many times, coming home late.'	'அவள் சொன்னதை நான் நம்ப நேரங்கழித்து வீட்டுக்கு வருவ
0444	'Her behaviour is also getting strange.'	'அவள் நடத்தை விநோதமாகி
0445	'What is going on in my baby's life?'	'என் குழந்தையின் வாழ்க்கை
0446	'I think my own daughter is getting neglected in this matter of removing her out of brother's life.'	'அவளை சகோதரினின் வாழ்க்கை என் பெண் விலக்கப்பட்டப் போ
0447	'My daughter is walking on the wrong path..'	'என் பெண் தவறான பாதையி
0448	Your lawyer's office is at Park road?	உங்கள் வக்கீலின் அலுவலகம்
0449	Will you just listen to me for a second!?	நான் சொல்வது ஒரு நொடி கே
0450	I just want you to keep your mouth shut in front of her.	அவளுக்கு முன்னால் உன் தி
0451	One mistake of yours might be responsible for the destruction of our lives!	உன் ஒரு தவறு நம் எல்லாரின் விடும்!
0452	You are so scared.	உனக்கு ரொம்பத்தான் பயம்
0453	There is no need to interfere in my life.	என் வாழ்க்கையில் நீ தலையி
0454	My problems are mine. You are not related to them.	என் பிரச்சினை எனக்கு. உன்
0455	Priest, please read this girl's palm and tell us about her future.	பண்டிதரே, இந்தப் பெண்ணின் வருங்காலம் பற்றிச் சொல்லுங்
0456	Will she get married or no? She found a guy.	அவளுக்கு திருமணம் ஆகுமா பார்த்திருக்கிறாள்
0457	But I wonder what she told him.	ஆனால், அவனிடம் என்ன சொ
0458	He didn't even come here again.	அவன் இங்கே மீண்டும் வரவே
0459	Go, dear. Show him your palm.	போக கண்ணே, போய் அவரிட
0460	Tell me whether my husband to-be will have a sports bike or no, priest.	பண்டிதரே, எனக்கு வரப் போகு சைக்கிள் இருக்குமா, சொல்லு
0461	What is that, dear?	என்ன கண்ணே?
0462	Priest, she is talking about the sports bike.	பண்டிதரே, அவள் பந்தய மோ
0463	Grandma, I don't have an eye on the bike but the one who rides the bike.	பாட்டி, எனக்கு அந்த பந்தய அதை ஓட்டுபவர்தான்
0464	Even someone else has an eye on him.	அவர் மேல் இன்னொருத்திக்கு

0465	My dear. Go and call him. Let the priest read his palm.	கண்ணே, போய் அவனைக் கூ. பார்க்கட்டும்
0466	Today the priest will read every member's palm.	இன்று பண்டிதர் எல்லாருடைய
0467	My dear's destiny shows that she'll have to face difficulties in the beginning.	என் கண்மணியின் கைரேகை தொடக்கத்தில் பல இன்னல்க
0468	But everything will be ok in the end.	ஆனால், கடைசியில் எல்லாம்
0469	But, priest, are you telling us about her marriage or some story of a film?	ஆனால், பண்டிதரே, நீங்கள் சொல்கிறீர்களா அல்லது ஏதாவது சொல்கிறீர்களா?
0470	She'll get married soon.	அவளுக்கு விரைவில் திருமண
0471	Greetings.	வணக்கம்
0472	Greetings, priest.	வணக்கம், பண்டிதரே
0473	Priest, read his palm also.	பண்டிதரே, அவன் ரேகையை
0474	My brother, I think you should show your palm to the priest.	சகோதரா, அவரிடம் நீயும் ரேகை நினைக்கிறேன்
0475	You'll at least come to know what is finally going to happen in your life.	உன் வாழ்க்கையில் என்னதான் தெரிந்து கொள்ளலாம்
0476	You are unfortunate from many months.	கடந்த பல மாதங்களாக உன்
0477	We don't know whether he is unfortunate or fortunate, but for the time being, I find both of them.	அவருக்கு அதிரஷ்டமா, துரதி தற்போது இருவரையும் நான்
0478	Did you see?	பார்த்தீர்களா?
0479	Priest..	பண்டிதரே
0480	Yes.	ஆமாம்
0481	He doesn't believe in all this. You read my palm.	அவருக்கு இதில் எல்லாம் நம் கையைப் பாருங்கள்
0482	Your planetary positions are not favourable.	உங்களுக்கு கிரக நிலைமை
0483	The one who is close to your life will have to face a lot of trouble.	உங்களுக்கு நெருக்கமானவரு
0484	My dear, let the priest read your palm also.	கண்ணே, பண்டிதர் உன் கை
0485	I find a very big disaster in your destiny.	உன் விதியில் ஒரு பேரழிவை
0486	What rubbish! I don't believe in all this.	என்ன உளறல்! எனக்கு இதில்
0487	'Or are you scared of the secret which is between both of us?'	'அல்லது நம்மிடையே உள்ள ர
0488	'What was the need to say all this in front of her!?'	'இதை எல்லாம் அவளுக்கு மு
0489	'I told you to keep your mouth shut, didn't I?'	'உன் திருவாயை முடிக்க கொண
0490	'I am warning you the last time. Keep your mouth shut.'	'கடைசி முறையாக எச்சரிக்கி
0491	'Park road.'	'பூங்காப் பாதை. "
0492	Why are you so tense?	ஏன் உளைச்சலாக இருக்கிறா
0493	That matter has passed many years back.	அந்த விஷயம் நடந்து பல வ
0494	That wasn't a small matter.	அது சின்ன விஷயம் அல்ல
0495	That was the biggest mistake of our lives.	நம் வாழ்க்கையின் மிகப் பெரி
0496	I have tried a lot to forget it, but I couldn't.	அதை மறக்க நான் மிகவும் மு
0497	And now that you have returned that mistake has become fresh in my mind.	நீ திரும்ப வந்து விட்டதால், என் மனதில் புதுப்பிக்கப்பட்டு

0498	Everyday, something or the other happens with which I feel as if that secret wants an answer from our lives.	தினந்தோறும் ஏதாவது நடக்க நம் வாழ்விலிருந்து ஒரு பதினை எனக்குத் தோன்றுகிறது
0499	I buried that storm within me but now that storm is going to take place again.	அந்தப் புயலை நான் என்னுள் அந்தப் புயல் மீண்டும் வீசும்
0500	That secret shouldn't reveal at any cost.	எந்த நிலையிலும் அந்த ரகசியம்
0501	Priest, tell me something, people whose.. ..names begin with the letter 'J'..	பண்டிதரே, தயவு செய்து சொல்லு யாருடைய.. பெயர் 'ஜே' என்ற
0502	My dear, you don't ask him anything now.	கண்ணே, அவரிடம் நீ இப்போது
0503	It's my daughter-in-law's turn.	இது என் மருமகளின் முறை
0504	Go, dear. And priest, read her palm and tell us about her future.	போ, கண்ணே. பண்டிதரே, அவள் வருங்காலத்தைச் சொல்லுங்க
0505	Grandma, I don't want him to read my palm.	பாட்டி, அவர் என் கையைப் படி
0506	I have some work. I'll be back.	எனக்கு கொஞ்சம் வேலை இருக்க விடுகிறேன்
0507	Let us see what God has written in your destiny.	உன் விதியில் கடவுள் என்ன எழு
0508	Come. Sit. Sit.	வா, உட்கார். உட்கார்.
0509	Priest.	பண்டிதரே
0510	Wow, my dear. You will get a lot of love from your family and you'll be very happy.	ஆஹா, கண்ணே. உனக்கு உன் கிடைக்கும். நீ சந்தோஷமாக
0511	You are very fortunate. And you are very lucky for your husband also.	நீ மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலி. உன் அதிர்ஷ்டசாலியாக இருப்பாய்
0512	Now that you have entered this house, then the name fame and reputation of your husband will increase.	இந்த வீட்டில் நீ வந்து விட்டால் பெயரும் புகழும் ஒளிவிட்டுப் பி
0513	There is no trouble written in your destiny.	உன் விதியில் பிரச்சினைகள் எ
0514	That's why you'll be very happy and peaceful.	அதனால், உனக்கு சந்தோஷம
0515	And the most special thing is that you'll get a lot of love from your husband.	எல்லாவற்றையும் விட விசேஷம கணவனின் அன்பு உனக்கு வற
0516	Your husband's love will become the strength of your life, dear.	உன் கணவனின் அன்புதான் உ
0517	"A ray of hope tells us, I promise.	"ஒரு நம்பிக்கைக் கீற்று சொ
0518	"I promise. I promise."	"நான் சத்தியம் செய்கிறேன். ந
0519	"Let's pilfer the bliss from the ambience."	"வானத்திலிருந்து சொர்க்கத்
0520	She called up so early!	இவ்வளவு சீக்கிரமாக அழைத்
0521	Hello, ma'am. Good morning, ma'am.	ஹலோ, மேடம். காலை வணக்
0522	I'll have to come to meet you at 9 o'clock. Ok, ma'am.	நான் 9 மணிக்கு உங்களைச்
0523	I'll get all the details of the project. Yes, ma'am.	நான் அந்த திட்டத்தின் விபரந மேடம்
0524	Who is this who called up so early!	இவ்வளவு சீக்கிரமாக அழைத்
0525	Bye, ma'am.	பை, மேடம்
0526	Who was it?	யார் அது?
0527	It was my boss's call.	என் அதிகாரி
0528	Your boss makes you do so much work.	உங்கள் அதிகாரி உங்களை ம
0529	Tell her that she should increase the salary according to how much work she assigns to you.	அவள் தரும் வேலைக்கேற்ப உ கொடுக்க வேண்டுமென்ற அவ
0530	She doesn't even let me sleep peacefully!	அவள் என்னை நிம்மதியாக து

0531	I'll ask my boss not to disturb my madam.	என் அம்மணியை தொந்திரவு அதிகாரியிடம் சொல்லி விடுகிறேன்.
0532	I'll have to go. I'm going for a bath.	நான் போக வேண்டும். நான் குளியலுக்குப் போகிறேன்.
0533	Yes, sweetheart.	சரி, அன்பே
0534	Come back home soon in the evening.	மாலையில் சீக்கிரம் வீடு திரும்பி வா.
0535	Why? Is there anything special?	ஏன்? ஏதாவது விசேஷமா?
0536	There's a surprise, but I won't tell you now.	ஒரு ஆச்சரியம். ஆனால், நான் இப்போது சொல்ல மாட்டேன்.
0537	You just come home soon in the evening, or else..	நீங்கள் மாலையில் சீக்கிரம் வீடு திரும்பி வா, இல்லாவிட்டால்..
0538	Ok, I'll be back. Now can I go?	சரி, நான் வருகிறேன். இப்போது போகிறேன்.
0539	Good morning.	காலை வணக்கம்
0540	Good morning.	காலை வணக்கம்
0541	Your breakfast is ready.	உங்கள் காலை உணவு தயார்.
0542	Get ready and come downstairs.	நீ தயாராகி கீழே வா.
0543	Hey! Why is this button broken?	ஹேய்! இந்த பொத்தான் உடைந்து விட்டதா?
0544	He is making arrangements for the breakfast downstairs.	காலை உணவுக்காக அவன் கீழே ஏற்பாடுகளைக் கொண்டு வருகிறான்.
0545	Then call him. Where's he?	அப்படி என்றால் அவனைக் கூப்பிட்டுக் கொள்.
0546	He fell ill last night. So he is in the hospital.	நேற்றிரவு அவருக்கு உடம்பு சரியாகாமல் மனையில் இருக்கிறார்.
0547	Why do I pay these people?	பிறகு இவர்களுக்கு எதற்காகக் கொடுக்கிறேன்?
0548	To work or to take rest in the hospital?	வேலை செய்வதற்கா அல்லது கொண்டுபோய் ஓய்வதற்கா?
0549	Give me. I'll do it.	கொடு. நான் செய்கிறேன்.
0550	Come in front.	முன்னால் வா.
0551	"I want to look at you while falling asleep."	"நீ உறங்கும்போது உன்னைக் கவனித்துக் கொள்ளு."
0552	"I want to see you on waking."	"நீ நடக்கும்போது உன்னைக் கவனித்துக் கொள்ளு."
0553	"I want to spend my life with you."	"உன்னோடுதான் என் வாழ்வு கழித்துக் கொள்ளு."
0554	"My life resides in you."	"என் வாழ்வே உன்னில் வாழ்கிறது."
0555	"My heart beats. My heart beats. My heart beats."	"என் இதயம் துடிக்கிறது. என் இதயம் துடிக்கிறது."
0556	"For so long I've held unspoken longings in my heart."	"காலங்காலமாக பேசாத ஏக்கரை உன் இதயத்தில் வைத்துக் கொண்டு வந்தேன்."
0557	Thanks.	நன்றி
0558	"You come and hear them."	"நீ வந்து அவற்றைக் கேள்"
0559	"Spread the colour of love around."	"காதலின் நிறத்தை சுற்றிலும் பரப்பி."
0560	Today you are eating some stuffed bread!	இன்று நீ பரோட்டா சாப்பிடுகிறாயா?
0561	Even I am eating 'the same'	நானும் அதைத்தான் சாப்பிடுகிறேன்.
0562	Give one more to her, on my behalf.	என் பேரைச் சொல்லி அவளுக்கு கொடு.
0563	What's the matter? What are you waiting for?	என்ன விஷயம்? எதற்காகக் காத்திருக்கிறாய்?
0564	You didn't even start.	நீ 'இன்னும் ஆரம்பிக்கவே இல்லை' என்று சொன்னாயா?
0565	No, uncle. I don't feel like eating.	இல்லை, மாமா. எனக்கு சாப்பிடுவதில்லை.
0566	You don't feel like eating. Are you alright?	உனக்கு சாப்பிட வேண்டும் போல உணர்வு இல்லையா?
0567	Yes, I'm fine. Perhaps, I was unable to sleep last night.	இல்லை. நான் நன்றாகத்தான் தூங்க முடியவில்லை.
0568	That's why I'm feeling like that.	அதனால்தான் அப்படி இருக்கிறேன்.
0569	If you're not feeling well, then should we call the doctor?	உனக்கு உடம்பு முடியவில்லை என்றால், அழைக்கப்படுமா?
0570	No, uncle. I don't need a doctor. I'm fine.	வேண்டாம், மாமா. எனக்கு மருந்து வேண்டாம்.

		நன்றாகத்தான் இருக்கிறேன்.
0571	No, you're not fine. I can make out from your face.	இல்லை நீ நன்றாக இல்லை. தெரிகிறது
0572	You're not looking well. Why don't you go to your room and take rest?	நீ பார்ப்பதற்கே நன்றாக இல்லை ஓய்வெடுத்துக் கொள்ளேன்
0573	Even I was thinking the same, uncle. I'll make a move.	நானும் அதைத்தான் நினைத்தேன்
0574	Good morning, ma'am.	காலை வணக்கம், மேடம்.
0575	I think you are misunderstanding.	நீங்கள் தவறாகப் புரிந்து கொள்ளுங்கள்
0576	I have worked with him before.	அவருடன் நான் முன்னர் வேலை செய்தேன்
0577	You'll never find complain in his work.	அவர் வேலையில் தவறு கண்டுபிடிக்க முடியாது
0578	This is the file that you asked me to get.	நீங்கள் கொண்டு வரச் சொன்ன கோப்பை இது
0579	What is this?	இது என்ன?
0580	What is this rubbish?	என்ன குப்பை இது?
0581	What kind of a report have you prepared!?	என்ன அறிக்கை தயார் செய்தீர்?
0582	I don't understand.	எனக்குப் புரியவில்லை
0583	I appreciated you for a project report just once and you have prepared this today!	உங்கள் திட்ட அறிக்கையைப் பார்த்தேன் இதைப் போல ஒரு அறிக்கை இப்போது
0584	I cannot believe you! This is complete rubbish and utter crap!	உங்களை என்னால் நம்பவே முடியாது அபத்தமான மட்டமான அறிக்கை இது
0585	Ma'am, see the profit figures.	மேடம், லாப விபரங்களைப் பாருங்கள்
0586	Profit figures! Which figures are you talking about?	லாப விபரங்கள்! எந்த விபரங்களைப் பற்றிப் பேசுகிறீர்கள்?
0587	What are you talking about?	எதைப் பற்றிப் பேசுகிறீர்கள்?
0588	All your assessments about gross profits are wrong.	மொத்த லாபத்தைப் பற்றிய உங்கள் அனைத்து மதிப்பீடுகளும் தவறு
0589	You're absolutely and completely wrong.	நீங்கள் போட்டிருப்பது முற்றிலும் தவறு
0590	Your calculation is wrong.	உங்கள் கணக்கே தவறு
0591	You know what; all these foolish calculations of yours might be acceptable there where you used to work before, but not in our company.	நீங்கள் முன்னர் வேலை செய்த இடங்களில் கணக்குகளெல்லாம் ஒப்புக் கொள்ளக்கூடியதாக இருந்தன, ஆனால் இங்கே நம் நிறுவனத்தில் அது ஏற்கப்படாது
0592	Most certainly, not here.	சர்வ நிச்சயமாக, இங்கே அது ஏற்கப்படாது
0593	I think you are misunderstanding me.	நீங்கள் தவறாகப் புரிந்து கொள்ளுங்கள்
0594	Look, I have worked with him before.	அவருடன் நான் முன்னர் வேலை செய்தேன்
0595	You'll never find complain in his work.	அவர் வேலையில் தவறு கண்டுபிடிக்க முடியாது
0596	He is very talented.	அவர் மிகவும் திறமைசாலி
0597	We are not discussing your kitchen recipe over here.	நாங்கள் உன் சமையறைக்குள் வரவில்லை
0598	We are discussing my company.	என் நிறுவனம் பற்றிப் பேசிக் கொள்ளுங்கள்
0599	And as far as my company is concerned, then I take all the decisions regarding my company.	என் நிறுவனத்தைப் பொறுத்தவரையில் முடிவுகளையும் நான்தான் எடுக்கிறேன்
0600	I don't let anyone interfere.	யாரும் அதில் தலையிட நான் விடவில்லை
0601	But ma'am, just listen to me once.	ஆனால், மேடம், நான் சொல்வதைக் கேளுங்கள்
0602	What is going on? Why are you showing me this brother-in-law and sister-in-law drama!?	என்ன நடக்கிறது? அந்த அத்தை சகோதரர் மற்றும் அத்தை சகோதரி நாடகம் என் எனக்கு காட்டிக் கொண்டிருக்கிறீர்கள்?
0603	I already told you that I take all the decisions regarding my company, and as I said earlier you are fired, and I don't need people like you in my company.	நான் முன்னரே சொன்னபடி, என் அனைத்து முடிவுகளையும் நான் எடுக்கிறேன், எனக்கு நீங்கள் போல உங்களைப் போன்ற ஆட்கள் வேண்டாம் இல்லை
0604	You can search for some other job.	நீங்கள் வேறு வேலை தேடலாம்

0605	You aren't feeling well, are you?	உனக்கு உடல் நலமில்லை, உன்னை?
0606	Go and take rest.	போ, போய் ஓய்வெடுத்துக் கொள்
0607	The planetary condition does not favour you.	உங்களுக்கு கிரக நிலைமை உங்களுக்கு நெருக்கமானவருக்கு
0608	The person to whom you are very close in your life he will have to face a lot of difficulties.	உங்கள் கைகளால் ஒரு விபத்து உங்கள் ஜாதகத்தில் தெரிய வ
0609	I can foresee an accident which will occur by your hands in your horoscope.	உங்கள் கைகளில் உங்கள் கு
0610	I can read the love of your family and lots of happiness in your hands.	எனக்குத் தெரிகிறது
0611	You are very lucky, and you are very fortunate even for your husband also.	நீ மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலி. உன்
0612	If you are not feeling well then shall I call the doctor?	அதிர்ஷ்டசாலியாக இருப்பாய்
0613	No uncle, there is no need to call the doctor.	உனக்கு உடம்பு முடியவில்லை அழைக்கட்டுமா?
0614	Well no, I had just come to take the file. You lie down.	மருத்துவரை அழைக்க வேண்ட
0615	"I want to look at you while falling asleep."	வந்து.. நான் ஒரு ஃபைலை எ
0616	"I want to look at you while falling asleep."	"நீ உறங்கும்போது உன்னைக்
0617	"I want to see you on waking."	"நீ உறங்கும்போது உன்னைக்
0618	"I want to spend my life with you."	"நீ விழித்திருக்கும்போது உன்
0619	"My life resides in you."	"உன்னோடுதான் என் வாழ்வு க
0620	Sister! Sister what happened to you?	"என் வாழ்வே உன்னில் வாழ்கி
0621	Uncle told me that you are not feeling well.	சகோதரி! சகோதரி, உனக்கு
0622	Yes, I don't why, my stomach is upset today.	உனக்கு உடம்பு சரியில்லை எ
0623	Sister, you are not feeling well and no one even bothered to call the doctor.	ஆமாம், என்னவோ தெரியவில்
0624	Have you taken any medicine?	சகோதரி, உனக்கு உடம்பு சரி
0625	No, you know that I am allergic to allopathic medicines.	கூட யாருக்கும் அக்கறை இல்
0626	But your herbal medicines are available only in the capital.	மருந்து ஏதாவது சாப்பிட்டாயா
0627	Sister, now from where shall we get your medicines?	இல்லை, மருந்துகள் எனக்கு
0628	Right now I am not worried about my medicine I am worried about him.	தெரியுமே
0629	She has sacked him from his job.	உன் மூலிகை மருந்தெல்லாம்
0630	What!	சகோதரி, எங்கிருந்து உனக்கு
0631	Why there is no drinking water in my room?	இப்பொழுது, எனக்கு மருந்தை
0632	Sir, I was taking this water jug in your room only.	அவரைப் பற்றித்தான் கவலை
0633	You are taking it now?	அவரை அவள் வேலையை வி
0634	I have told you so many times that there should be drinking water always available in my room.	என்ன!
0635	So how could you forget?	என் அறையில் ஏன் குடி தண்
0636	Sir, but you have never told me anything about water.	ஐயா, உங்கள் அறைக்குத்தான்
0637	Will I have to tell you about everything now?	கொண்டு போய்க் கொண்டிருந்
0638	Can't you yourself take care about it?	இப்போது கொண்டு போய்க் கொ
0639	Anybody can feel thirsty at any time.	நான் பல முறை சொல்லியிருக்

0640	Henceforth be careful that drinking water must be available for 24 hours in my room.	இனிமேல் கவனமாக இரு. என நேரமும் கிடைக்க வேண்டும்
0641	Is that clear? Now why are you staring at me like that?	புரிந்ததா? என்னை ஏன் அப்படி
0642	Go fast and keep the water.	சீக்கிரம் போய் தண்ணீரை வை
0643	You were leaving without meeting me.	என்னைச் சந்திக்காமலேயே நீ
0644	Why did you have any work?	ஏன், உனக்கு ஏதாவது வேலை
0645	I have fulfilled my promise by sacking him from the job.	நான் சொன்னபடி அவரை வேலை
0646	Now it's your turn, you have to fulfil your promise.	இப்போது உன் முறை. நீ சொ
0647	Now you have to give your family this good news that I am going to stay in this house forever.	நான் இந்த வீட்டில் நிரந்தரமாக நீ உன் வீட்டில் சொல்ல வேண்
0648	You need not remind me. I will tell them when the right time comes.	எனக்கு நினைவுறுத்த வேண்ட நானே அவர்களிடம் சொல்வேண்
0649	Do you want to say anything else?	வேறு ஏதாவது வேண்டுமா?
0650	Since she is not feeling well today so I have decided the food menu today.	அவளுக்கு இன்று உடம்பு சரிய அயிட்டங்களை முடிவு செய்து
0651	You like chicken dumplings very much, isn't it?	உனக்கு சிக்கன் கறி பிடிக்கும்
0652	So that is why I have told him to prepare chicken dumplings today.	அதனால், இன்று சிக்கன் கறி
0653	You still like them, don't you?	நீ அவற்றை இன்னமும் விரும்
0654	Yes sir.	ஆமாம் ஐயா
0655	What are you preparing for lunch today?	இன்று பகல் உணவுக்கு என்ன
0656	Sir, madam has ordered for chicken dumplings we are busy in preparing that.	ஐயா, மேடம் சிக்கன் கறி செய செய்து கொண்டிருக்கிறேன்
0657	You have forgotten that I had told you not to prepare non-vegetarian food for next 10 days in this house?	அடுத்த 10 நாள் அசைவம் ச சொன்னேனே மறந்து விட்டாயா
0658	Sir, but madam.	ஐயா, ஆனால், மேடம்..
0659	I will have only vegetarian food in lunch.	எனக்கு பகல் உணவிற்கு சை
0660	Sir.	ஐயா
0661	'You are fired! My company doesn't need people like you.'	'உங்களை வேலை நீக்கம் செய ஆட்கள் என் நிறுவனத்திற்குத்
0662	'You can search for a job somewhere else.'	'நீங்கள் வேறு வேலை தேடலா
0663	'You know very well that I could have achieved all the luxuries in this world.'	'வாழ்க்கையின் எல்லா செளக முடியும் என்பது உங்களுக்கே
0664	'If you love me so much then I want those solitaires.'	'நீங்கள் என்னை காதலிப்பது வைரத் தோடுகள் வேண்டும்'
0665	'Let it be, I never compromise in my taste.'	'இருக்கட்டும். என் ரசனையில் கொள்வதில்லை
0666	'All your absurd calculations might be accepted over there where you were working earlier.'	'நீங்கள் முன்னர் வேலை செய் அபத்தக் கணக்குகளெல்லாம்
0667	'You are fired! My company doesn't need people like you.'	'உங்களை வேலை நீக்கம் செய ஆட்கள் என் நிறுவனத்திற்குத்
0668	'You can find a job somewhere else for you.'	நீங்கள் வேறு வேலை தேடலா
0669	Thanks. You have kept my word, come on.	நன்றி. சொன்ன வார்த்தையை
0670	Surprise! Hi, how are you?	ஆச்சரியம்! ஹி, எப்படி இருக்க
0671	Hello, hello, hello and welcome everyone.	ஹலோ, ஹலோ, ஹலோ, எல்ல

0672	Everybody has only one question in today's party.	இன்றைய விருந்தில் எல்லாருமே
0673	That today's surprise party is for what happy reason?	எந்த சந்தோஷமான விஷயத்திற்காக என்பதுதான் அது
0674	Well, today's surprise party is to celebrate our weddings first month anniversary.	வந்து..இன்றைய திடீர் விருந்தை நிறைவைக் கொண்டாட
0675	And, and, and I would like to share one more good news that he has settled very nicely in his job.	பிறகு.. மேலும் ஒரு நல்ல செய்தி கொள்ள விரும்புகிறேன். அவர்
0676	And in fact he is doing so well that I have no doubts in my mind very soon he will be at the top of his company.	உண்மையில், அவர் திறம்பட வேலை செய்து தன் நிறுவனத்தில் பெரும் பதவியை ஐயமேதும் இல்லை
0677	Now please enjoy yourselves and have a great time.	இப்போது நீங்கள் சந்தோஷமாக
0678	How did you like my surprise?	எப்படி நான் தந்த ஆச்சரியம்?
0679	Are you happy?	உனக்கு சந்தோஷம்தானே?
0680	Yes.	ஆமாம்
0681	The circumstances in which we got married we didn't get an opportunity to celebrate it.	நாம் திருமணம் செய்து கொண்ட போது வாய்ப்பே அமையவில்லை
0682	So that is why I thought that I will make this day very special for you.	அதனால்தான் இன்றைய தினத்தை நிறைவேற்றினேன்
0683	Do you know from when I am doing the hard work?	எப்போதிலிருந்து நான் கடினமாக
0684	From when I was planning this party?	இந்த விருந்தை எப்போதிலிருந்து
0685	Brother and sister-in-law are not to be seen?	அண்ணா, அண்ணியைக் காண
0686	They had to attend some relatives wedding.	அவர்கள் ஒரு உறவினரின் திருமண
0687	And mother?	அம்மா?
0688	Mom has gone for prayers.	அம்மா பூஜைக்குப் போயிருக்கிறார்
0689	Means you have done all this alone?	அப்படி என்றால் நீங்களே தனி
0690	Please, today's day is not for asking questions.	தயவு செய்து இன்றைய தினம்
0691	This party will remind you that how much you love me my love for you is also not less.	இந்த விருந்தின் மூலம் என்னை உன்னை நான் மேல் எனக்குள்ள காதல் குறை
0692	"Hey beautiful! Hey beautiful! Hey beautiful! Hey beautiful!"	"ஹேய், அழகி! ஹேய், அழகி! ஹேய், அழகி! ஹேய், அழகி!"
0693	You are not feeling well, where are to getting ready to leave?	உடம்பு சரியில்லை என்றாய், கி
0694	Did you vomit again?	மீண்டும் வாந்தி எடுத்தாயா?
0695	Yes.	ஆமாம்
0696	Ok fine, we'll go to the doctor.	சரி. நாம் மருத்துவரைப் பார்க்க
0697	No, I have to go to meet him, right now.	வேண்டாம். நான் அவரைப் பார்க்க
0698	Sister, wherever you are going I am going to accompany you.	சகோதரி, எங்கே நீ போனாலும்
0699	I have to meet him alone.	நான் தனியாகத்தான் அவரைப்
0700	Yesterday, whatever happened here with him may be he may feel uncomfortable to say anything in front of you.	நேற்று நடந்த சம்பவத்திற்குப் பிறகு பேச அசௌகரியமாக இருக்க
0701	And as it is you have to do the preparations for your exams that is more important for you.	எப்படியும் நீ உன் பரிட்சைக்குப் பிடிக்க வேண்டிய முக்கியம்
0702	Yes, sister.	ஆமாம், சகோதரி
0703	Hello, if you don't want to speak then why do you phone?	ஹலோ, பேச விரும்பவில்லை
0704	Relax.	அமைதி

0705	Hello, how are you?	ஹலோ, எப்படி இருக்கிறாய்?
0706	Mom said that you have come to meet me.	என்னைப் பார்க்க வந்திருப்பது
0707	Yes, I wanted to meet you yesterday only.	ஆமாம், நேற்றே உங்களைப் ப
0708	Whatever happened with you yesterday at my place I felt very bad about it.	நேற்று என் வீட்டில் நடந்ததற்
0709	Sometimes we don't have control on anything.	சில சமயம் நமக்கு எதன் மேல்
0710	Nor the time neither the situation.	போய்விடுகிறது நேரமும் சரி, நிலைமையும் சரி
0711	The way she behaved yesterday I had never expected this.	நேற்று அவள் நடந்து கொண்ட
0712	Sister you and that to here! What a pleasant surprise?	இல்லை சகோதரி, நீயா, அதுவும் இங்
0713	You have met me after so many days I am feeling very nice about it.	பல நாள் கழித்து என்னைப் ப
0714	You do one thing; you take a leave from your office today.	ஒரு காரியம் செய். இன்று அல
0715	We three will go for lunch together and we'll celebrate.	கொள் நாம் 3 பேரும் ஒன்றாக மதிய
0716	'Take a holiday! This means he has still not told her that he has lost his job.'	'விடுமுறை எடுத்துக் கொள்! போய்விட்டதை அவர் இன்னும்
0717	No, please not today.	வேண்டாம், தயவு செய்து இன்
0718	I don't know why I am not feeling well from yesterday.	என்னவோ தெரியவில்லை, நே
0719	I am vomiting since yesterday.	இல்லை நேற்றிலிருந்து வாந்தியாக வரு
0720	I would like to go home and rest.	நான் வீட்டுக்குப் போய் ஓய்வெ
0721	You are not feeling well since yesterday and you didn't even inform me.	நேற்றிலிருந்து உடம்பு சரியாக எனக்கு சொல்லக் கூட இல்லை
0722	No, I.	இல்லை, நான்...
0723	Sister please, we'll take your herbal medicines later on please you have to visit the doctor in emergency.	சகோதரி, தயவு செய்து, பிறகு கொள்ளலாம். நீ தயவு செய்து
0724	I am not listening to anything, come on I will take you to the doctor right now. Come on.	நான் ஒன்றையும் கேட்க மாட்டே மருத்துவரிடம் அழைத்துப் பே
0725	Okay I will go to the doctor if you say so you need not come along.	சரி, நான் மருத்துவரிடம் போக தேவை இல்லை
0726	Okay, you promise me that before going home you will first go and visit the doctor.	சரி, வீட்டுக்குப் போவதற்கு மு உறுதி சொல்
0727	I promise.. Now I shall make a move.	உறுதியாகச் சொல்கிறேன். சரி
0728	I will walk sister till the door.	நான் அக்காவை வாசல் வரை
0729	Excuse me madam.	மன்னிக்கவும், மேடம்
0730	Now how are you feeling, madam?	இப்போது எப்படி இருக்கிறீர்கள்
0731	Better than before.	முன்பை விடத் தேவலை
0732	Yes, madam.	சரி, மேடம்
0733	This courier?	இந்த தபால்காரரா?
0734	Madam, this courier has come for you.	மேடம், இந்த தபால்கார் உங்க
0735	My herbal medicines are there in this. But they are available only in the capital. Then how?	என் யூலிகை மருந்தெல்லாம் தலைநகரில்தான் கிடைக்கும்.
0736	He very good friend of the sir.	இவர் ஐயாவுக்கு மிக நல்ல ந
0737	He is a doctor in capital.	தலைநகரில் பெரிய மருத்துவ

0738	I think so he must have ordered these medicines for you only.	அதனால், அவர்தான் உங்களு
0739	Okay.	சரி
0740	I have arranged a party in the evening at my place for my delegates.	என் பிரதிநிதிகளுக்காக ஒரு ஏற்பாடு செய்திருக்கிறேன்
0741	All the party arrangements should be done before they all reach home.	அவர்கள் வீட்டுக்கு வருவதற்கு அனைத்தும் முடிந்து விட வே
0742	I don't want anything to go wrong, please see to it.	எதுவும் தவறாகப் போய்விடக் பார்த்துக் கொள்
0743	Look at this project carefully.	இந்த திட்டத்தை கவனமாகப்
0744	I will forward it only after taking your opinion.	உங்கள் அபிப்பிராயத்தைக் கே அனுப்புவேன்
0745	Hello. Hello. Hello.	ஹலோ. ஹலோ. ஹலோ.
0746	We have seen this earlier also. I think in this project.	இதை நாங்கள் முன்பே பார்த்த இ
0747	Hello. Hello, when you don't want to speak then why do you phone up?	ஹலோ. ஹலோ. பேச விருப்பம் செய்கிறாய்?
0748	Just relax.	அமைதி
0749	Yes, we had seen earlier in this project.	இந்த தொழிற் திட்டத்தை நா
0750	Oh God! Who the hell is this? What is your problem?	கடவுளே! யார் இது சனியன்?
0751	Thanks for what?	எதற்காக நன்றி?
0752	For those medicines which you have ordered from the capital.	நீங்கள் தலைநகரில் இருந்து
0753	You need not say thanks for this.	அதற்காக நன்றி சொல்லத் தே
0754	Actually I also needed those medicines. That is why I ordered them from the capital.	உண்மையில் எனக்கும் அவை அதனால்தான் தலைநகரில் இ
0755	And if anybody else would have been sick instead of you, I would have done the same.	நீங்கள் இல்லாமல் வேறு யாரு இருந்திருந்தாலும் நான் அதை
0756	So there is no need to say thanks.	அதனால், நன்றி சொல்லத் தே
0757	"I can't sleep unless I see you."	"உன்னைக் காணாத வரை து
0758	"I want to wake up after seeing your face."	"உன்னைக் கண்ட பிறகே விழி
0759	One betrayed me in love and the other one betrayed me on the wedding dais.	ஒருத்தி காதலில் என்னை ஏமா மணமேடையில் என்னை ஏமாற்
0760	And the other betrayed me in a form of daughter.	இன்னொருத்தி, மகள் என்ற வ
0761	If you had ordered the medicines for her then why you didn't tell her.	அவளுக்காக இந்த மருந்துக அவளிடம் ஏன் சொல்லவில்லை
0762	If you really care so much for her, you feel bad about her.	அவள் மேல் இத்தனை அக்க
0763	Then why do you hide your feelings?	பிறகு உங்கள் உணர்வுகளை ம
0764	Why don't you express them?	அவற்றை வெளிப்படுத்தி விடவ
0765	You are talking about which feelings?	எந்த உணர்வுகளைப் பற்றிச்
0766	One betrayed me in love and the other one betrayed me on the wedding dais.	ஒருத்தி காதலில் என்னை ஏமா மணமேடையில் என்னை ஏமாற்
0767	And the other betrayed me in a form of daughter.	இன்னொருத்தி, மகள் என்ற வ
0768	Now for these people you are expecting what kind of emotions for them from me?	இவர்களுக்காக எனக்கு எந்த நீ எதிர்பார்க்கிறாய்?
0769	The hatred which is there in my heart for her the same	அவள் மேல் என் நெஞ்சில் இ பேரிலும் இருக்கிறது

	hatred is there for the both of them.	
0770	You are lying! You are lying.	நீங்கள் பொய் சொல்கிறீர்கள்!
0771	You don't hate her.	நீங்கள் அவளை வெறுக்கவில்லை.
0772	Yes, may be you are right. May be I don't hate her.	ஆமாம், ஒரு வேளை நீ சொல்வது சரி. ஆனால், ஒரு வேளை நான் அவளை வெறுக்கவில்லை.
0773	But this doesn't mean that I have started liking her.	ஆனால், அவளை விரும்புவதற்கு இது பொய்யான காரணம்.
0774	I am going to divorce her.	நான் அவளை விவாகரத்து செய்கிறேன்.
0775	She is like a stranger to me.	அவள் எனக்கு அந்நியமானவராக உணர்கிறேன்.
0776	And why will I care for a stranger?	ஒரு அந்நியரைப் பற்றி எனக்கு ஏன் கவலைப்பட வேண்டும்?
0777	You cannot live all your life with hatred.	வெறுப்போடு வாழ்நாள் முழுதும் வெறுப்போடு வாழ முடியாது.
0778	You cannot always hate someone.	உங்களால் ஒருவரை வெறுக்க முடியாது.
0779	Bygones are bygones. I agree that it was not right.	நடந்தது நடந்து விட்டது. அது சரியானது அல்ல.
0780	But whatever happened, you cannot blame everybody for it.	ஆனால், நடந்தவைகளுக்காக எல்லாருக்கும் பொய்யான பொய்ச் சொல்ல முடியாது.
0781	For how long will you keep blaming everyone for it?	எத்தனை காலம் அதற்காக நீ எல்லாருக்கும் பொய்ச் சொல்வீர்கள்?
0782	Till the memories don't fade out.	ஞாபகங்கள் அழிந்து போகும் வரையில்.
0783	I will always remember what life has done with?	வாழ்க்கை எனக்கு கொடுத்ததை நினைத்திருப்பேன்.
0784	Congratulations, madam. Now there is a lot of improvement in your leg.	வாழ்த்துக்கள், மேடம். இப்போது உங்களுடைய காலில் பெரிய விலக்கம்.
0785	And there is nothing to worry.	கவலைப்பட ஒன்றுமில்லை.
0786	Now you can move around freely without any tension.	இனிமேல் கவலை இல்லாமல் இடம் பெயர முடியும்.
0787	I am very happy that you have recovered.	நீங்கள் குணமானதில் எனக்கு மிகவும் மகிழ்ச்சி.
0788	I am sorry you had to suffer a lot of trouble because of me.	என்னால் உங்களுக்கு மிகுந்த வலியுறுத்தல்கள் ஏற்பட்டன.
0789	It's okay.	பரவாயில்லை.
0790	The scores are not yet settled for the trouble given by you.	நீ கொடுத்த தொல்லைகளுக்காக என்னால் மன்னிப்பு கேட்க வேண்டும்.
0791	Okay madam, I shall take your leave now.	சரி, மேடம். நான் கிளம்புகிறேன்.
0792	Okay doctor, thank you.	சரி, டாக்டர். நன்றி.
0793	Oh, I forgot to tell you one thing.	ஓ, ஒரு விஷயம் சொல்ல மறந்துவிட்டேன்.
0794	She had come in our nursing home.	அவள் நம் மருத்துவ மனைக்கு வந்தாள்.
0795	Yes, actually sister is not keeping well.	ஆமாம், சகோதரிக்கு உடல் நலம் சரியாக இல்லை.
0796	I had brought her reports along with me.	அவள் மருத்துவ அறிக்கைகளை என்னால் கொண்டு வந்தேன்.
0797	Well, there is some more good news for all of you.	அதில் உங்களுக்கு எல்லாம் ஒரு சிறந்த செய்தி.
0798	What good news?	என்ன அது நல்ல செய்தி?
0799	She is pregnant.	அவள் கர்ப்பமாக இருக்கிறாள்.
0800	'What! She is pregnant!'	'என்ன! அவள் கர்ப்பமாக இருக்கிறாள்!'
0801	You will have to give your family this good news that now I am going to stay in this house forever.	நான் இந்த வீட்டில் நிரந்தரமாக இருக்கிறேன். நீ உன் வீட்டில் சொல்ல வேண்டும்.
0802	There is no need to remind me.	எனக்கு நினைவுறுத்த வேண்டாம்.
0803	I will tell them when the time is right.	சரியான வேளை வரும்போது நான் சொல்லுவேன்.
0804	Anything else?	வேறு ஏதாவது?
0805	Everyone in this party has one question in their mind.	இன்றைய விருந்தில் எல்லாருக்கும் ஒரு கேள்வி உள்ளது.
0806	That after all what is this surprise party for?	எந்த சந்தோஷமான விஷயத்திற்காக என்பதுதான் அது.

0807	Well.. this surprise party is to celebrate the first month anniversary of our wedding.	வந்து..இன்றைய திடீர் விருந்து நிறைவைக் கொண்டாட
0808	Actually.. even I needed those medicines.	உண்மையில் எனக்கும் அவை
0809	Hence I called for them.	அதனால்தான் தலைநகரில் இ
0810	And if.. anyone else other than you was not keeping well then too I would have done the same.	நீங்கள் இல்லாமல் வேறு யாரு இருந்திருந்தாலும் நான் அதை
0811	Hence.. there is no need to say thanks.	அதனால், நன்றி சொல்லத் தே
0812	You don't hate her.	நீங்கள் அவளை வெறுக்கவில்
0813	Yeah, may be you are right.	ஆமாம், ஒரு வேளை நீ சொல்
0814	May be I don't hate her.	ஒரு வேளை நான் அவளை வெ
0815	But this doesn't mean that I like her either!	ஆனால், அவளை விரும்புவதா
0816	Well there is some more good news of all of you.	உங்களுக்கு எல்லாம் ஒரு நல்
0817	What good news?	என்ன அது நல்ல செய்தி?
0818	She is pregnant.	அவள் கர்ப்பமாக இருக்கிறாள்
0819	This.. what are you saying!	இதை.. நீ சொல்கிறாயா!
0820	It's true, ma'am.	உண்மைதான் மேடம்
0821	This report belongs to her.	இந்த மருத்துவ அறிக்கை அ
0822	Let me look at that.	நான் பார்க்கிறேன்
0823	Okay, I will make a move.	சரி, நான் கிளம்புகிறேன்
0824	And call me if you have any problem.	ஏதாவது பிரச்சினை என்றால்
0825	Once again, congrats.	மீண்டும், வாழ்த்துக்கள்
0826	What the hell is all this?	என்ன இழவு இதெல்லாம்?
0827	What did you tell me, that their wedding was just out of helplessness?	என்னிடம் என்ன சொன்னாய்? அவர்கள் திருமணம் என்றாயே
0828	He only hates her and they don't share any marital relationship.	அவன் அவளை வெறுக்கிறான் உறவும் கிடையாது என்றாயே
0829	Now what is this?	என்ன இழவு இதெல்லாம்?
0830	She is pregnant. What does this mean?	அவள் கர்ப்பமாக இருக்கிறாள்
0831	This means that she has been lying to me until now.	அப்படி என்றால் அவள் இதுவ சொல்லியிருக்கிறாள்
0832	Calm down. Please.	தயவு செய்து அமைதியாக இ
0833	I got them married.	நான்தான் அவர்களுக்கு திரும
0834	There can be nothing but hatred between them.	அவர்களுக்கு இடையில் வெறு இருப்பதற்கு வாய்ப்பில்லை
0835	Believe me.	என்னை நம்புங்கள்
0836	He doesn't share a marital relationship.	அவனுக்கு அவளுடன் எந்த த
0837	No relationship.	எந்த உறவும் கிடையாது
0838	If this report is true then this child doesn't belong to brother.	இந்த மருத்துவ அறிக்கை உ சகோதரனுடையது அல்ல
0839	This belongs to someone else whom she wishes to give brother's name.	இது வேறு யாருக்கோ சொந்த சகோதரனின் பெயரைத் தர வ
0840	This is the question of our family name.	இது நம் குடும்பத்தின் மானப்
0841	And we have not given anyone the right to attack our family name.	நம் குடும்பப் பெயரைத் தாக்க
0842	This is ridiculous.	இது கேலிக் கூத்து
0843	I don't know what I should do!	நான் என்ன செய்ய வேண்டும்

0844	And all this had to happen when I am supposed to go broad for the project.	அந்த தொழில் திட்டத்திற்காக நேரத்தில் இப்படி எல்லாம் நட
0845	You go abroad without any worries.	நீ கவலை இல்லாமல் வெளிநா
0846	Do your work and come back.	உன் வேலைகளை முடித்து வ
0847	And till then I will finish her work here.	அதற்குள் நான் இங்கே இவள்
0848	I myself will discuss about this report with brother.	நானே அந்த அறிக்கையைப் ப
0849	But please, I request.. you don't talk to brother about it.	ஆனால், தயவு செய்து.. நான்
0850	I will meet him once before I leave.	நான் போவதற்குள் ஒரு முறை
0851	Please..	தயவு செய்து...
0852	Don't you worry.. I won't discuss about this thing with him.	கவலைப்படாதே. அவரிடம் நா
0853	Sister, how can this be possible?	சகோதரி, இது எப்படி சாத்திய
0854	How can you be pregnant?	எப்படி நீ கர்ப்பமாக முடியும்?
0855	Don't ask me anything.	என்னை ஒன்றும் கேட்காதே
0856	I don't have a reply for any question right now.	எந்தக் கேள்விக்கும் இப்போது
0857	And then this problem belongs to me.	மேலும் இது என் பிரச்சினை
0858	I will myself handle it.	நானே இதை சமாளித்துக் கொ
0859	No, this is not your problem.	இல்லை.. இது உன் பிரச்சினை
0860	This is this family's problem.	இது குடும்பத்தின் பிரச்சினை
0861	Your relationship was linked with this family and him because of your sister's stupidity.	உன் சகோதரியின் முட்டாள்தன
0862	And, you will have to answer us because of this relationship.	அந்த உறவுக்காக நீ இதற்கு
0863	You are still in this house, and you have a relationship with brother.	நீ இன்னமும் இந்த வீட்டில்தா
0864	Hence I ask you with whom have you been?	உனக்கு உறவு இருக்கிறது
0865	Aunt!	அதனால்தான் நான் கேட்கிறே
0866	Don't scream!	மாமி!
0867	This is not your father's house.	கத்தாதே!
0868	This is my house.	இது உன் அப்பா வீடல்ல
0869	If you can't hear this then got out of there.	இது என் வீடு
0870	You were very proud of dignity, right?	இதைக் கேட்க முடியாவிட்டால்
0871	You were acting of being an ideal daughter-in-law in front of aunt.	உன் அந்தஸ்தை நினைத்து
0872	Whose child is this.. whom you are trying to give our family name?	அத்தைக்கு முன்னால் நல்ல
0873	You were showing concern because my daughter came home late.	யாருடைய குழந்தைக்கு எங்க
0874	Now what?	முயல்கிறாய்?
0875	What have you done?	என் பெண் நேரங்கழித்து வந்த
0876	What new way have you taken up to ruin my brother' name?	இப்போது என்ன?
0877	Why are you quiet? Answer me.	நீ என்ன செய்திருக்கிறாய்?
0878	She can only reply if she has an answer, mother.	என் சகோதரன் பெயரைக் கொ

0879	Wow aunt.. uncle will be very happy to see this form of yours.	ஆஹா, அத்தை, பிரமாதம் உன் மாமா மிகவும் சந்தோஷப்படுவார்.
0880	Remember.. what you said looking at that prostitute in our hotel?	ஞாயகம் இருக்கிறதா? ஓட்டலி விட்டு நீ என்ன சொன்னாய்?
0881	You have left her behind, aunt.	அத்தை, நீ அவளை முந்தி விட்டு வந்தாய்?
0882	You are doing this even after being married.	நீயோ திருமணமான பிறகும் அப்படி செய்வதாக இருந்தால் அந்தப் பெண்ணைப் போல நீயும்...
0883	If you had to do that then why didn't you openly say that like that woman even you..	அப்படி செய்வதாக இருந்தால் அந்தப் பெண்ணைப் போல நீயும்...
0884	Hey!	ஹேய்!
0885	How dare you raise your hand on my son!	என் மகன் மேல் கையை ஓங்கி என் மகன் மேல் கையை ஓங்கி என் மகன் மேல் கையை ஓங்கி...
0886	You can't even imagine the consequences of all this.	இதன் விளைவுகளை உன்னால் அவமானம் என்றால் என்னவென காட்டுகிறேன்
0887	Now I will tell you what an insult is.	சரி, மேடம்
0888	Yes, ma'am.	இந்த வீட்டை நன்றாக அலங்கரித்து
0889	Decorate our house well.	இன்று என் சகோதரனின் பிரதான விருந்து
0890	Today some special delegates of my brother are coming over.	எதுவும் தவறக் கூடாது
0891	Nothing should be amiss.	காரணம் இன்று இந்த விருந்து இதுவரை முன்னர் நடந்ததே கிடையாது
0892	Because something such is going to happen today in this party that has never happened before.	சரி, மேடம்
0893	Okay, ma'am.	அவமானம் என்றால் என்னவென காட்டுகிறேன்
0894	I will show you, what an insult is.	நாம் போகலாம்
0895	Let's go.	வா
0896	Come in.	நீ இங்கேயோ
0897	You here?	நான் ஏன் இங்கே வந்திருக்கிறேன்?
0898	Won't you ask me why I am here?	ஏதாவது விசேஷமா?
0899	Anything special?	ஆமாம், அது மிகவும் விசேஷமானது.
0900	Yes, the thing is very special.	அதைக் கேட்டால் உன்னால் கட்டுக்கால்...
0901	You won't be able to control your happiness when you hear it.	என்ன?
0902	What?	நான் உனக்கு ஒரு கெட்ட செய்தி சொல்ல வேண்டும். இனிப்பு வழங்க மாட்டாயா?
0903	I am going to give you some bad news won't you offer me something sweet?	வேறு ஒன்றுமில்லை என்றாலும் சீக்கிரம் ஒரு கோப்பை காஃபி...
0904	If nothing else then just a cup of coffee will do.	உன் வாழ்க்கையில் எல்லாமே உன் வாழ்க்கையில் எல்லாமே...
0905	Send a cup of coffee, quickly.	சீக்கிரமே கல்யாணம். இப்போது நீ ஏதோ நல்ல செய்தியைப் பற்றி...
0906	Everything happens so quickly in your life.	நீ ஏதோ நல்ல செய்தியைப் பற்றி சொன்னேனே, நினைவிருக்கிறாயா?
0907	You quickly got married and now..	அதற்காக நான் வெளி நாடு போக வேண்டும்.
0908	You were talking about some good news.	ஓ, ஆமாம், எப்போது போகிறாய்?
0909	You remember I told you my company is going to get a very big project.	ஏன்? நான் வேறு ஏதாவது சொன்னதாயா?
0910	And I have to go abroad for this.	நான் அந்த ரகசியத்தைப் பற்றி...
0911	Oh yeah, when are you going?	
0912	Why? What did you think; I am here to say something else?	
0913	Didn't you feel that I want to talk about the secret.. I don't	

	want to talk about that secret.	வந்திருப்பதாக நினைத்தாய் உன் பற்றி பேச விரும்பவில்லை
0914	What needs to be done that will be decided after I come back.	நான் வந்த பிறகு நடக்க வேண்டியது
0915	We both separated long ago because of a reason.	நாம் இருவரும் ஒரு காரணத்தினால் பிரிந்தோம்
0916	And now that I am back, then there is a reason behind that too.	இப்போது நான் திரும்பி வந்தால், அதற்கும் காரணம் உண்டு
0917	And I will tell you the reason after I return from abroad.	நான் வெளி நாட்டிலிருந்து திரும்பி வந்தால், அதை உங்களுக்கு சொல்லுவேன்
0918	You came so early from the office!	இவ்வளவு விரைவில் அலுவலகத்திலிருந்து வந்தீர்கள்!
0919	I got relieved from office early today.	இன்று அலுவலகத்திலிருந்து விரைவில் விடுமுறை பெற்றேன்
0920	She has given me a few days' off.	அவள் சில நாட்கள் எனக்கு விடுமுறை கொடுத்தாள்
0921	What! That rude boss of your give you a holiday!	என்ன! அந்த ஆணவக்கார அப்பாவி அளித்திருக்கிறாளா!
0922	None of her work is done without you.	நீங்கள் இல்லாமல் அவளுக்கு வேலை நடக்காது
0923	How did she agree for the leave?	அவள் எப்படி விடுமுறை அளித்தாள்?
0924	Anyway.. we will take full advantage for this holiday.	எப்படியோ, நாம் இந்த விடுமுறை முழுமையாகக் கொள்வோம்
0925	Tomorrow we will go out for lunch.	நாளை நாம் வெளியே போய் பசியை சாப்பிடுவோம்
0926	After that we will watch a movie.	அதன் பிறகு ஒரு திரைப்படம் பார்க்குவோம்
0927	Then a long drive.. we won't return until evening.	பிறகு நீண்ட பயணம், காரில்.. இரவு வரையில் திரும்பி வர மாட்டோம்
0928	Okay?	சரியா?
0929	It will be as you want it, princess.	உன் இஷ்டப்படியே, இளவரசி
0930	I love you.	நான் உன்னைக் காதலிக்கிறேன்
0931	I love you too.	நானும் உங்களைக் காதலிக்கிறேன்
0932	'Whose child is this.. who you are trying to give our family name?'	'யாருடைய குழந்தைக்கு எங்கள் குடும்பப் பெயரைக் கொடுக்கிறாய்?'
0933	'If you had to do that then why didn't you openly say that like that woman even you..'	'அப்படி செய்வதாக இருந்தால், அந்தப் பெண்ணைப் போல நீயும் சொல்லிவிட்டாயா?'
0934	'Today in this party such a thing is going to happen that has never happened before.'	'காரணம் இன்று இந்த விருந்தில் இதுவரை முன்பு நடந்ததே கிடையாது'
0935	'I will show you, what an insult is.'	'அவமானம் என்றால் என்னவென்று உங்களுக்கு காட்டுகிறேன்'
0936	Did someone tell you anything?	யாராவது ஏதாவது சொன்னார்கள்?
0937	Look; I know that I have troubled you a lot.	பார், உன்னை நான் ரொம்பத் துன்புறுத்தினேன்
0938	I have scolded you a lot.	உன்னை நிறைய திட்டியும் இட்டேன்
0939	But now I don't have hatred for you.	ஆனால், இப்போது உன் மேல் வெறுப்பு இல்லை
0940	Because now I have realised that you have nothing to do with what happened to me.	ஏனென்றால், எனக்கு நடந்தது உங்களுடன் தொடர்பில்லை என்று நான் உணர்ந்தேன்
0941	It was her mistake and the hatred I had for her that too has now decreased.	அது அவள் தவறு. அவள் மேல் எனது வெறுப்பு குறைந்து விட்டது.
0942	And with time.. the anger too will get over.	காலப் போக்கில்.. இந்த கோபம் மறையும்
0943	Come on, look.. don't cry.	வா, பார்.. அழாதே
0944	Look once aunt comes back and returns home after that no one can trouble you.	பார் அதை வீட்டுக்குத் திரும்பி வந்தால், அந்த அத்தை தர மாட்டார்கள்
0945	Because after that our husband and wife's relationship with end.	ஏனென்றால் அதன் பிறகு கண்கலந்து விடும்

0946	The act of love between us will end.	நம்மிடையே இருக்கும் இந்த
0947	But still.. can't there be an understanding between us?	ஆனால், அதன் பின்னரும் நா
0948	We both can think about each other's happiness, can't we?	ஒருவர் மற்றவரின் மகிழ்ச்சியை
0949	I don't want to see you cry.	நான் நீ அழுவதைக் காண வி
0950	Now I want to see you happy.	இப்போது உன்னை மகிழ்ச்சிய
0951	Hence stop crying and get ready.	அதனால், அழுவதை நிறுத்தி
0952	The delegates will be here any moment.	பிரதிநிதிகள் எந்த நேரமும் வ
0953	"For so long I've held unspoken longings in my heart."	"காலங்காலமாக பேசாத ஏக்க
0954	"You come and hear them."	"நீ வந்து அவற்றைக் கேள்"
0955	"Spread the colour of love around."	"காதலின் நிறத்தை சுற்றிலும்
0956	That.. today..	வந்து.. இன்று..
0957	I even want candles with these decorations.	அந்த மெழுகுவர்த்திகள் கூட
0958	What is this.. these three strings..	என்ன இது.. இந்த 3 கயிறுக
0959	You guys are working so slow how will this do? I don't want anything amiss in anything.	இப்படி ஆமை வேகத்தில் வே
0960	Excuse us please.	தயவு செய்து மன்னிக்கவும்
0961	Did you say something to her?	அவளிடம் ஏதாவது சொன்னாய
0962	That.. what can I say to her?	வந்து.. அவளிடம் நான் என்ன
0963	Small things keep on happening in the house.	வீட்டில் சில்லறை விஷயங்கள்
0964	No.. what happened exactly?	இல்லை, என்ன நடந்தது?
0965	You want to know what happened today.	இன்று நடந்ததை நீங்கள் அற
0966	Yes.	ஆமாம்,
0967	That.. today..	அது.. இன்று..
0968	What happened with the doctor.. go on.	மருத்துவரிடம் என்ன நடந்தது
0969	Today.. you have invited him to the party, right?	இன்று அவரை விருந்துக்கு அ
0970	Yes.	ஆமாம்
0971	No, I had already decided on party's menu and she added a few more dishes.	இல்லை. நான் விருந்துக்கான
0972	And hence you scolded her for it?	செய்து விட்டேன். அவள் சிலவ
0973	She is in this house only because of aunt.	அதனால் அவளை நீ திட்டினா
0974	And you know that you won't attain anything by insulting her.	அத்தைக்காகத்தான் அவள் இ
0975	I know that my pride was hurt by what she did to me.	அவளை அவமானம் செய்வதா
0976	And the hurt of pride is even worse than my heartache.	போவதில்லை. அதையும் நீ அ
0977	But she is trying to protect my pride.	அவள் எனக்கு செய்த காரியத்
0978	I can never forget that.	நான் அறிவேன்
0979	And even you should never forget this.	பெருமை கெடுவது என்பது இ
0980	You are right, brother.	கொடுமையானது
0981	I know it well and I can understand too.	ஆனால், அவள் என் பெருமை
0982	That how well she cares of your respect.	அதை என்னால் மறக்கவே மு
0983	Just keep in mind.	நீயும் அதை மறக்கவே கூடாது
0984	Yes, brother.	நீ சொல்வது சரிதான், சகோத
0985	'Today in this party such a thing is going to happen that	எனக்கு நன்றாக தெரியும். நன்

	has never happened before.'	நடந்ததே கிடையாது'
0986	'She will show you what an insult is.'	'அவமானம் என்றால் என்னவெ
0987	There is some more good news.	உங்களுக்கு எல்லாம் ஒரு நல்
0988	What good news?	என்ன அது நல்ல செய்தி?
0989	She .. is pregnant.	அவள் கர்ப்பமாக இருக்கிறாள்
0990	This.. what are you saying!	இதை.. நீ சொல்கிறாயா!
0991	It's true, ma'am.	உண்மைதான் மேடம்
0992	If this report is true then this child doesn't belong to brother.	இந்த மருத்துவ அறிக்கை உ
0993	You are doing all this even after being married.	சகோதரனுடையது அல்ல
0994	If you had to do all this then why didn't you openly say that you too like that woman!	நீயோ திருமணமான பிறகும் அ
0995	'Today in this party such a thing is going to happen that has never happened before.'	அப்படி செய்வதாக இருந்தால்
0996	I don't want to see you crying.	அந்தப் பெண்ணைப் போல நீய
0997	Now I want to see you happy.	'இன்று இந்த விருந்தில் நடக்
0998	You wish to know what happened.	நடந்ததே கிடையாது'
0999	Yes.	நான் நீ அழுவதைக் காண வி
1000	Wear the pink sari.. you will look nice.	இப்போது உன்னை மகிழ்ச்சிய
1001	"For so long I've held unspoken longings in my heart."	நடந்ததை நீ தெரிந்து கொள்
1002	"What's wrong with him today?"	ஆமாம்
1003	"You come and hear them."	பிங்க் நிற சேலையை அணிந்து
1004	"Spread the colour of love around."	இருக்கும்
1005	"You come and hear them."	"காலங்காலமாக பேசாத ஏக்க
1006	"Spread the colour of love around."	அவனிடம் என்ன கோளாறு?
1007	"Listen to me at least sometimes."	"நீ வந்து அவற்றைக் கேள்"
1008	"My heart beats. My heart beats. My heart beats."	"காதலின் நிறத்தை சுற்றிலும்
1009	"Why do I feel like I've loved you for centuries?"	"நீ வந்து அவற்றைக் கேள்"
1010	"Come in my dreams and make me yours."	"காதலின் நிறத்தை சுற்றிலும்
1011	"Come in my dreams and make me yours."	"சில சமயங்களிலாவது நான்
1012	"Please do me this favour."	"என் இதயம் துடிக்கிறது. என்
1013	"My heart beats. My heart beats. My heart beats."	துடிக்கிறது."
1014	"My heart beats. My heart beats. My heart beats."	"நாம் யுகயுகமாகக் காதலித்த
1015	"I want to look at you while falling asleep."	"என் கனவில் வந்து என்னை
1016	"I want to see you on waking."	"என் கனவில் வந்து என்னை
1017	"I want to spend my life with you."	"தயவு செய்து இந்த உபகாரம்
1018	"My life resides in you."	"என் இதயம் துடிக்கிறது. என்
1019	Excuse me.	துடிக்கிறது."
1020	Mom, I want to talk about something important with you.	"என் இதயம் துடிக்கிறது. என்
1021	What?	துடிக்கிறது."
1022	You come with me.	"நீ உறங்கும்போது உன்னைக்
1023	Excuse me.	"நீ நடக்கும்போது உன்னைக்

1024	What is it?	என்ன இது?
1025	Mom, there is such a big party happening in our house.	அம்மா, நம் வீட்டில் பெரிய விருந்து நடக்கிறது.
1026	The entire city is present here.	ஊர் பூராவும் இங்கேதான் கூடியிருக்கிறது.
1027	This is the best opportunity to bring aunt's truth in front of uncle.	அத்தை பற்றிய உண்மையை சரியான சந்தர்ப்பம்.
1028	My son, you don't understand.	உனக்குப் புரியவில்லை, மகனே.
1029	I have waited very long to show these worthless girls their true value and throw them out of this mansion.	இந்தப் பெண்களுக்கு அவர்களை மானிகையை விட்டு துரத்த நான் காத்திருந்தேன்.
1030	Now I have got her life in my control.	இப்பொழுது அவள் என் பிடியில்.
1031	Such a scene will be created that she will remember it all her life.	அவள் தன் வாழ்நாள் முழுதும் ஒரு ஆட்டம் ஆடி விடுகிறேன்.
1032	Son, this time we will attack at the right time.	மகனே, இந்த முறை நாம் சரியான நேரம்.
1033	Wait for some time.	கொஞ்ச நேரம் காத்திரு.
1034	That's it.. after that these girls' story is over forever.	அதுதான்... இந்தப் பெண்களின் கதை அங்கே நிறைந்து விடும்.
1035	They cannot be seen in the party.	அவர்களை விருந்தில் காணவில்லை.
1036	Actually they..	உண்மையில் அவர்கள்..
1037	Here you took their name and there they come.	அவர்கள் பெயரைச் சொன்னால் இங்கே வந்து விடுகிறார்கள்.
1038	Excuse me, I will just get back.	மன்னிக்கவும். இதோ நான் வர வந்தேன்.
1039	Sister-in law, you are looking very pretty.	அண்ணி, ரொம்ப அழகாக இருக்கிறாய்.
1040	I am extremely sorry, sister-in-law I scolded you a lot for such a small mistake.	நான் மிகவும் வருந்துகிறேன், தவறுக்காக மிகவும் திட்டி விட்டேன்.
1041	Very sorry.	மிகவும் வருந்துகிறேன்.
1042	You take care of the party.	நீங்கள் விருந்தினரை கவனித்துக்கொள்ளுங்கள்.
1043	I will meet some delegates and come.	நான் பிரதிநிதிகளைப் பார்த்து வந்து வரேன்.
1044	Are you feeling very restless?	அமைதியில்லாமல் இருக்கிறதா?
1045	Enjoy the party.	விருந்தை அநுபவி.
1046	'I think things are settling down between the both of them.'	"அவர்கள் இருவரிடையே விஷயம் சரியாகி வருகிறது என்று நினைக்கிறேன்."
1047	'But today when brother will come to know that she is pregnant then the real fun of the party will begin.'	"ஆனால், இன்று அவள் கர்ப்பமாக இருப்பதை அறியும்போதுதான், நிஜமான தகவல் தரப்படும்."
1048	Mister, you have grown up but you still don't know such a small formula!	மிஸ்டர், இவ்வளவு வளர்ந்திருக்கிறீர்கள், ஆனால் இன்னும் உனக்குத் தெரியவில்லை.
1049	If you have to attract a girl's attention towards you then don't look at the girl, simple.	ஒரு பெண்ணைக் கவர வேண்டுமானால் பார்வையை அவள் மீது வைக்காதே.
1050	I didn't understand, dad.	புரியவில்லையே அப்பா.
1051	I mean ignore her. And then see the results.	அதாவது அவளைத் தவிர்த்து விட்டு பார்த்துக் கொள்ளுங்கள்.
1052	"Oh yeah!"	"ஓ, ஆமாம்"
1053	Now did you understand?	இப்போது புரிந்து கொண்டாயா?
1054	You take time to understand, don't you?	உனக்கு புரிந்து கொள்ள நேரம் கொடுக்கிறேன், உண்மையில் உன் அம்மா.
1055	You are after all gone on your mother.	என்ன இருந்தாலும் நீ உன் அம்மாவுக்குப் பின்னால்.
1056	"On the floor."	"தரையின் மேல்"
1057	"Let's rock."	"நாம் ஆடலாம்"
1058	Why are you following me?	ஏன் என்னைத் தொடர்கிறாய்?
1059	And why have you brought these flowers?	ஏன் இந்த மலர்களைக் கொண்டுவந்தாய்?
1060	I have told you so many times that I..	நான் உன்னிடம் பல முறை சொன்னேன்.

1061	Just a minute, neither are these flowers for you nor have I come for you.	ஒரு நிமிடம். இந்த மலர்களோ
1062	I am here for aunt.	நான் அத்தைக்காக வந்திருக்
1063	All days for you are bad.	உன் நாட்கள் எல்லாமே கெட்ட
1064	God knows when your good days will begin.	உனக்கு நல்ல நாள் எப்போது
1065	And what the family has done to you..	அந்தக் குடும்பம் உனக்கு செ
1066	I felt very bad about it.	நான் மிகவும் வருத்தப் பட்டேன்
1067	These flowers are for you. For your happiness.	இந்த மலர்கள் உனக்காக. உ
1068	Wow.	ஆஹா
1069	Pink roses for the lady in pink.	பிங்க் நிறப் பெண்ணுக்கு பிங்க்
1070	Good choice.	நல்ல தேர்வு
1071	Mike please.	ஒலிவாங்கி, தயவு செய்து
1072	Thank you.	நன்றி
1073	Ladies and gentleman can have I your attention please.	சீமான்களே, சீமாட்டிகளே, சற்ற
1074	This party has been organised to celebrate all merges and partnership of this group of industries.	இந்தக் குழுமத்தின் இணைப்புகள் முயற்சிகளின் வெற்றிகளையும் செய்யப்பட்டுள்ளது
1075	So to all my partners and associates that are present here today, please enjoy the party and have a fantastic time.	அதனால், இங்கே வருகை தரக் கூட்டாளிகளும், இணையாளிகளும் முறையில் அநுபவித்து சிறப்பி
1076	Come.. let's dance.	வா, நாம் ஆடலாம்
1077	"Two loves are meeting in the middle of an embrace."	"இரண்டு காதல் ஒரு தழுவலி
1078	"Two loves are meeting in the middle of an embrace."	"இரண்டு காதல் ஒரு தழுவலி
1079	"Who knows what the hearts said? Hearing it, the bodies swayed."	"இதயங்கள் சொன்னது என்ன கேட்டே உடல்கள் ஆடியதே"
1080	'Now he will say, will you dance with me?'	"இப்போது யார் ஆடுவது என்ற
1081	"The heartbeat became a voice."	"இதயத்துடிப்பே குரலானது"
1082	Shall we?	நாம் ஆடலாமா?
1083	You are dancing with this girl here.	நீ அந்தப் பெண்ணோடு இங்கே
1084	And you didn't even ask me for a dance.	என்னை ஒரு முறை கூட நடவ
1085	What are you trying to prove?	எதை நிரூபிக்க விரும்புகிறாய்
1086	You anyway don't like talking to me.	என்னோடு பேசுவதே உனக்குத்
1087	So I thought, what's the use of spoiling your mood?	அதனால், உன் மன நிலையை நினைத்தேன்
1088	Excuse me.	மன்னிக்கவும்
1089	"Pliant bodies, unspeaking lips."	"தாகம் கொண்ட உடல்கள், த
1090	"Pliant bodies, unspeaking lips are telling me to let this recklessness take over."	"தாகம் கொண்ட உடல்கள், த எனக்கு இந்த ஆட்டம் உச்ச
1091	"Meet like this.."	"இது போல் சந்திக்கட்டுமே"
1092	Hi! How are you?	ஹி! எப்படி இருக்கிறாய்?
1093	What a party!	என்ன ஒரு விருந்து!
1094	Enjoying?	ஜாலியா?
1095	Yeah it's fun.	ஆமாம், மிகவும் ஜாலிதான்
1096	But there is something missing.	ஆனால், ஒன்றுதான் இல்லை
1097	Thrill and excitement.	விறுவிறுப்பும், கிளர்ச்சியும்
1098	How can there be no thrill and excitement when she is in	அவள் இருக்கும் விருந்தில் வ்

	the party?	இல்லாமல் இருக்கும்?
1099	I didn't get you, ma'am.	எனக்குப் புரியவில்லை, மேடம்
1100	I have good news for you.	உனக்கு ஒரு நல்ல செய்தி
1101	I very good news.	மிகவும் நல்ல செய்தி
1102	Then what are you waiting for?	பிறகு எதற்காகக் காத்திருக்க?
1103	Tell us.	சொல்
1104	There is a condition.	ஒரு நிபந்தனை
1105	You will not tell anyone that I gave you this news.	நான்தான் சொன்னேன் என்று
1106	Agreed?	சம்மதமா?
1107	Agreed.	சம்மதம்
1108	We just got the report, wait for two minutes I will just give you the report.	இப்போதுதான் மருத்துவ அறி பொறு. இதோ நான் மருத்துவ
1109	Our sister-in-law is pregnant.	நம் அண்ணி கர்ப்பமாக இருக்க
1110	She is pregnant.	அவள் கர்ப்பமாக இருக்கிறாள்
1111	What?!	என்ன!?
1112	We are greatly benefited from taking up this new policy.	'இந்த புதிய கொள்கையை மே நன்மை
1113	Now.. our progress is not going to stop.	இப்போது, நம் முன்னேற்றம் த
1114	Our good wishes for your success and that good news.	நல்ல செய்திக்கும் உன் வெற்றி
1115	What great news?	என்ன அது நல்ல செய்தி?
1116	Your wife is pregnant.	உன் மனைவி கர்ப்பமாக இருக்க
1117	What?!	என்ன?!
1118	What are you saying?	என்ன சொல்கிறாய்?
1119	There is no such thing.	அப்படி ஒன்றுமில்லை
1120	This is confirmed news.	இது உறுதி செய்யப்பட்ட விட்ட
1121	Here are the reports.	இதோ, மருத்துவ அறிக்கை
1122	Brother, what is this news we just heard?	சகோதரா, இதென்ன நான் கே
1123	She is pregnant? Is it true?	அவள் கர்ப்பமாக இருக்கிறாள்
1124	Brother, I am..	சகோதரா, நான்..
1125	Congratulations. You are going to be a father.	வாழ்த்துக்கள். நீ தகப்பனாகப்
1126	Is this true?	உண்மையாகவா?
1127	Are you pregnant?	நீ கர்ப்பமா?
1128	Answer me, God damn it, is this true?	சொல், சொல்லித் தொலை, அ
1129	Yes. I am pregnant.	ஆம், நான் கர்ப்பமாக இருக்க
1130	You remember once I told you that you make your sister do prostitution..	உன் சகோதரியை வைத்து நீ நான் சொன்னேன், நினைவிரு
1131	I am pregnant.	நான் கர்ப்பமாக இருக்கிறேன்
1132	God damn it!	கடவுளுக்கே அடுக்காது, நாச
1133	Don't take my name!	என் பெயரைச் சொல்லாதே!
1134	I could have never imagined that you can go so low!	நீ இப்படி மட்டமாகப் போவாய் செய்யவில்லை!
1135	But you are not at fault at this.	ஆனால், இதில் உன் தவறு ம
1136	It is my fault that I let people like you stay in my house.	உன்னைப் போன்றவர்களை இ தவறு
1137	People like you are not worthy of staying in anyone's house.	உன்னைப் போன்றவர்கள் யார் இல்லாதவர்கள்

1138	Your family is that of cheats.	உன் குடும்பமே ஏமாற்றுக்காரக்
1139	You are after all that drunkard father's daughter!	அந்த குடிகாரத் தகப்பனின் பெண்
1140	I should have thought what values you girls must have learnt.	அவன் தன் பெண்களுக்கு என்ன கொடுத்திருப்பான் என்று நான்
1141	Your sister acted of being in love with me and she ran away with him.	உன் சகோதரி என்னைக் காது அவனுடன் ஓடினாள்
1142	And now your drama begins.	இப்போது உன் நாடகம் துவங்க
1143	I knew all this from before, brother.	சகோதரா, இதையெல்லாம் நான்
1144	I am sorry, I didn't tell you about this before because hearing this would make you feel sad.	நான் வருந்துகிறேன் நான் முன்பு இதைக் கேட்டு நீ வருந்துவாய்
1145	It would hurt your feelings; you would have a broken heart.	அது உன் மனதைப் புண்படுத்த
1146	I very well know that she and you share no such relationship but still she did this.	அவளுடன் உனக்கு எந்த உறவு அறிவேன். இருந்தும் அவள் இ
1147	She wishes to disgrace our family name.	அவள் நம் குடும்பப் பெயரைக்
1148	I thought she is different from her sisters.	அவள் தன் சகோதரிகளிடமிருந்
1149	She will not malign this family's reputation.	நம் குடும்ப மானத்தைக் கெடு
1150	But she herself has no reputation.	ஆனால், அவளே மானங்கெட்ட
1151	How can she think about other people's reputation?	அவளுக்கு மற்றவர் மானத்தின்
1152	I am such a fool.	நான் ஒரு முட்டாள
1153	I thought that you have just a little time left here.	உனக்கு இங்கே கொஞ்ச நேர நினைத்தேன்
1154	Hence I didn't want to trouble you.	அதனால் உன்னை தொல்லை
1155	But you yourself are a living trouble for everyone.	ஆனால், நீ எல்லாருக்கும் வா
1156	You remember once I told you that you make your sister do prostitution..	உன் சகோதரியை வைத்து நீ நான் சொன்னேனே, நினைவிரு
1157	But you yourself are one!	ஆனால், நீயே ஒரு விபசாரி!
1158	I feel like throwing you out of the house.	உன்னை வீட்டை விட்டு தூக்க
1159	She can't stay in this house after what she has done.	அவள் செய்த காரியத்திற்குப் இருக்க முடியாது
1160	Brother, there is no need for waiting for anyone.	சகோதரா, யாருக்காகவும் கா
1161	I will throw this shameless girl in front of everyone in front of the entire party out.	இந்த வெட்கங்கெட்ட பெண்ணை அனைவரின் முன்னாலும் நான்
1162	These three sisters together have ridiculed of our family.	இந்த 3 சகோதரிகளும் நம் குடும்ப விட்டார்கள்
1163	Now why are you staring at me?	இப்போது என்னை ஏன் முறை
1164	Didn't you hear what I said? Get out of this house.	நான் சொன்னது காதில் விழவில்லை போ